PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



Gartenpumpen-Set / Garden Pump Set / Pompe de jardin PEGP 1100 B2

(DE) (AT) (BE)
Gartenpumpen-Set
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)
Pompe de jardin
Traduction de la notice originale

(IT) (MT)
Set pompa da giardino
Traduzione delle istruzioni originali

(NL) (BE)
Tuinpompset
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

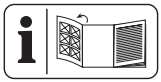
(GB) (MT)
Garden Pump Set
Translation of the original instructions

(ES)
Bomba de jardín con accesorios
Traducción del manual original

(PT)
Conjunto de bomba e jardim
Tradução do manual original

IAN 494356_2504

DE AT FR ES
IT PT BE NL



(DE) (AT) (BE)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

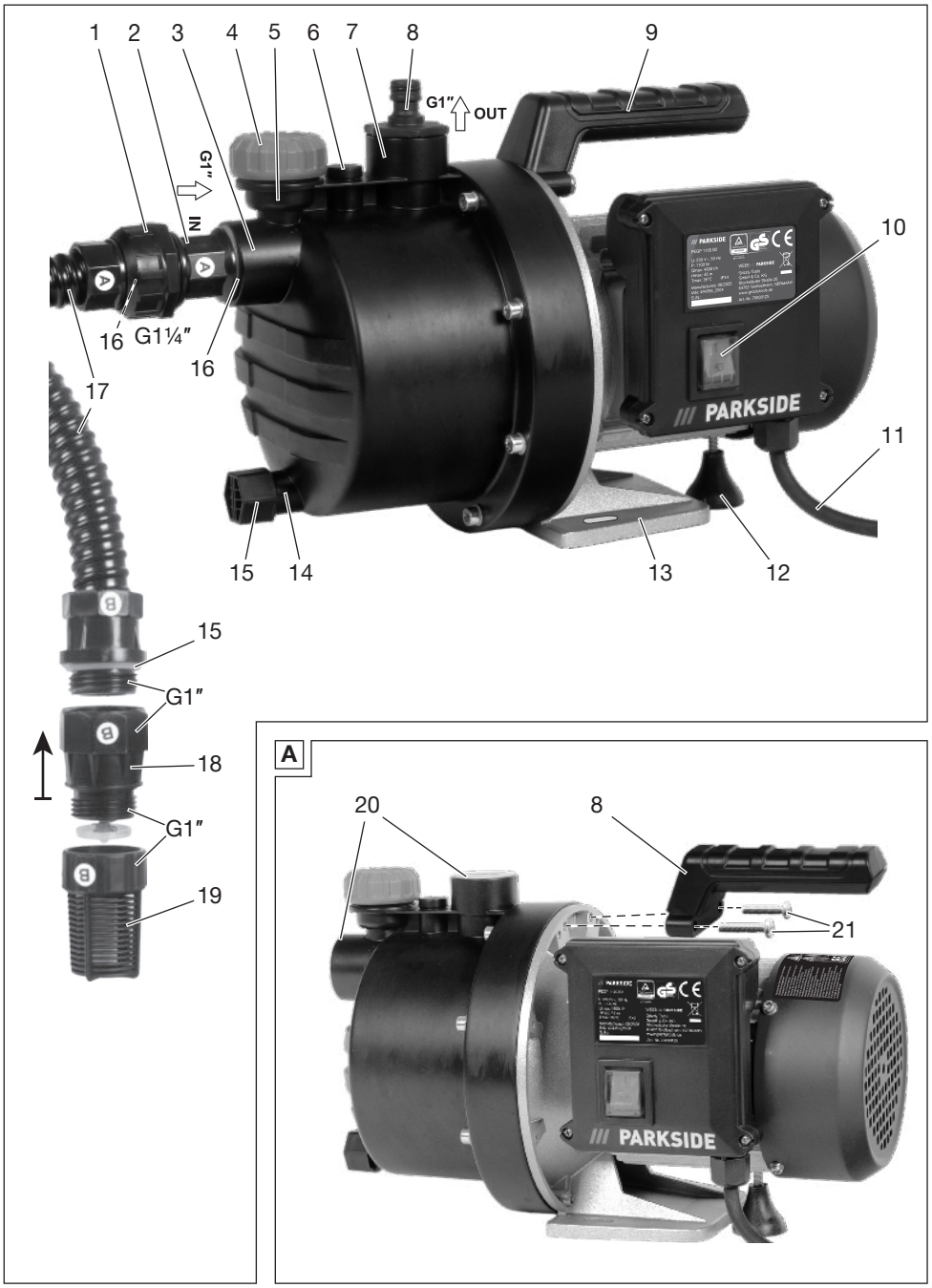
(ES)
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(NL) (BE)
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE/AT/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	29
ES	Traducción del manual original	Página	44
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	57
PT	Tradução do manual original	Página	70
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	83


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
G1″
IN
G1″
OUT
16
G1¼″
16
15
G1″
18
G1″
19
PARKSIDE
A
20
8
21
PARKSIDE

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....4
Lieferumfang/Zubehör.....4
Übersicht.....5
Funktionsbeschreibung.....5
Technische Daten.....5
Leistungsdaten.....5
Sicherheitshinweise.....6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....6
Bildzeichen und Symbole.....6
Sichere Inbetriebnahme.....7
Vorbereitung.....10
Bedienteile.....10
Tragegriff montieren.....10
Pumpe aufstellen.....10
Saugleitung anschließen.....10
Druckleitung anschließen.....11
Pumpe befüllen.....11
Betrieb.....11
Vor dem Betrieb.....11
Ein- und Ausschalten.....11
Überlastschutz löst aus.....12
Reinigung, Wartung und Lagerung.....12
Reinigung.....12
Wartung.....12
Lagerung.....12
Entsorgung/Umweltschutz.....12
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....13
Fehlersuche.....13
Service.....14
Garantie.....14
Reparatur-Service.....15
Service-Center.....15
Importeur.....15
Ersatzteile und Zubehör.....15
Original-EU-Konformitätserklärung.....16
Explosionszeichnung.....97

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gartenpumpen-Sets (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Gartenbewässerung im privaten Garten.
- Förderung von Klar- und Regenwasser mit einer Temperatur von: ≤ 35 °C

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

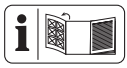
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gartenpumpen-Set
- Tragegriff
- 2× Schraube
- Saugschlauch, 4 m
- Dichtring (vormontiert)
- Adapter (vormontiert)

- Vorfilter (vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

1 Überwurfmutter
2 Adapter G1"–G1¼"
3 Wassereingang
4 Schraubkappe (Einfüllöffnung)
5 Einfüllöffnung
6 Schraubstopfen (Entlüftung)
7 Wasserausgang
8 Gartenschlauchadapter
9 Tragegriff
10 Ein-/Ausschalter
11 Netzanschlussleitung
12 Schraubfuß
13 Grundplatte
14 Wasserablass
15 Schraubkappe (Wasserablass)
16 Dichtring
17 Saugschlauch
18 Rückfluss-Stopp
19 Vorfilter
A
20 Stopfen
21 Schraube

Funktionsbeschreibung

Das Gerät fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

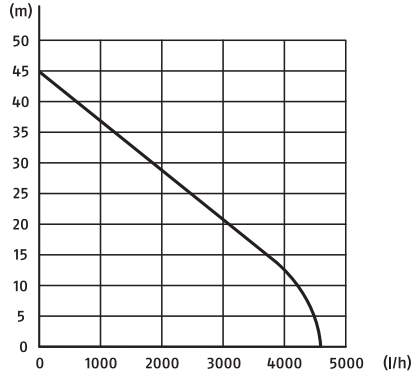
Technische Daten

Gartenpumpen-Set ..... PEGP 1100 B2
Bemessungsspannung *U* .....230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme *P* .....1100 W
Schutzklasse I
Schutzart IPX4
Gewicht .....8,3 kg
Länge Netzanschlussleitung .....2 m
Saughöhe h_s .....≤ 7 m
Fördermenge *Q* ..... ≤ 4600 l/h*
Förderdruck .....≤ 4,5 bar
Förderhöhe *h* ..... ≤ 45 m
Wassertemperatur *θ* ..... ≤ 35 °C
Wassereingang ..... G1"
Wasserausgang ..... G1"
Schalldruckpegel L_{pA} .68,5 dB; K_{pA}=2,41 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
– gemessen ..... 77,9 dB; K_{WA}=2,41 dB
– garantiert ..... 85 dB

* Mit dem gelieferten Saugschlauch (17) kann die maximale Fördermenge des Geräts nicht erreicht werden. Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten

↑Förderhöhe; →Fördermenge



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen (z. B. gerader, direkter Ausgang).

Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät


Betriebsanleitung lesen


Achtung!

- Nicht für reines Sandwasser geeignet.
- Achtung: Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!


Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist


Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Gewinde: G 1"; Wassereingang



Gewinde: G 1"; Wasserausgang


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

⚠ Achtung!

Sichere Inbetriebnahme

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom Gerät fernzuhalten, während es in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (abschabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass

die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

Vorbereitung

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb die elektrische Sicherheit. Wenn Sie nicht sicher sind, fragen Sie einen Fachmann.
  - Erdung, Nullung und Fehlerstrom-Schutzeinrichtung entsprechen den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen und funktionieren einwandfrei.
  - Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe geschützt.
  - Die Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich angebracht.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Bei Betrieb des Gerätes muss der Netzstecker frei zugänglich sein.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.

Betrieb

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben. Lagern Sie das Gerät vor Frost geschützt.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um ein Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie das Gerät zusammenbauen oder auseinandernehmen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Beachten Sie alle Hinweise in folgendem Kapitel:

Reinigung, Wartung und Lagerung, S. 12
Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (10)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „**I**“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „**0**“ (AUS).

Tragegriff montieren

Notwendige Werkzeuge

- Schraubendreher ✱ T30

Vorgehen (Abb. A)

1. Befestigen Sie den Tragegriff (9) mit den beiden Schrauben (21).

Pumpe aufstellen

- Das Gerät ist gegen allseitiges Spritzwasser geschützt (IPX4). Schützen Sie das Gerät deshalb vor folgenden Einflüssen:
  - Wasseransammlungen (Pfützen, stehendes Wasser): Halten Sie zum Wasser mindestens 2 m Abstand.
  - Starkregen: Stellen Sie das Gerät nicht ungeschützt ins Freie.
  - Dauerhafte Nässe: Stellen Sie das Gerät an einen trockenen Ort.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten Untergrund.
  Leichte Unebenheiten können Sie mit dem Schraubfuß (12) ausgleichen.
- **Möglichkeit zur Festinstallation:** Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben (nicht mitgeliefert) durch die Bohrungen in der Grundplatte (13) am Untergrund. Achten Sie darauf, dass die Schraubkappe (15) am Wasserablass (14) frei zugänglich bleibt.
- Stellen Sie das Gerät wenn möglich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten.
  Sollte dies nicht möglich sein, entfernen Sie nach dem Pumpen die Saugleitung aus dem Wasser oder sperren Sie die Saugleitung mit einem Absperrhahn.

Saugleitung anschließen

Hinweise

- Montieren Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückflussverhinderer und montieren Sie einen Vorfilter.
- Alle Schraubverbindungen benötigen einen Dichtring. Ausnahme: Vorfilter.
- Montieren Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.
- Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.
- Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion des Geräts nicht gewährleistet.

- Verlegen Sie den Saugschlauch ohne Knick.

Saugschlauch an Pumpe montieren

Die benötigten Teile haben folgende Kennzeichnung: Ⓐ

1. Entfernen Sie den Stopfen (20) vom Wassereingang (3).
2. Montieren Sie den Adapter (2) am Wassereingang (3).
3. Montieren Sie den Saugschlauch (Saugschlauch) mit der Überwurfmutter (1) luftdicht am Adapter (2).

Rückfluss-Stopp und Vorfilter montieren

Die benötigten Teile haben folgende Kennzeichnung: Ⓑ

1. Montieren Sie den Rückfluss-Stopp (18) am Saugschlauch (17).
2. Montieren Sie den Vorfilter (19) am Rückfluss-Stopp (18).

Druckleitung anschließen

Hinweise

- An den mitgelieferten Gartenschlauchadapter können Sie einen Gartenschlauch per Schnellkupplung anschließen.
- Für maximale Förderleistung: Druckschlauch ⌀ 19 mm

Vorgehen

1. Entfernen Sie den Stopfen (20) vom Wasserausgang (7).
2. Montieren Sie den Gartenschlauchadapter (8) am Wasserausgang (7).

Pumpe befüllen

Hinweise

- Befüllen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser.
- *HINWEIS!* Überhitzungsgefahr! Trockenlaufen der Pumpe vermeiden!
- ⚠ **VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Eine überhitzte Pumpe darf nicht berührt werden!

Vorgehen

1. Entfernen Sie die Schraubkappe (4) an der Einfüllöffnung (5).
2. Entfernen Sie den Schraubstopfen (6) der Entlüftung.
3. Füllen Sie das Pumpengehäuse und den Saugschlauch (17) vollständig mit Wasser (≈1,7 l).
4. Verschließen Sie die Entlüftung mit dem Schraubstopfen (6).
5. Verschließen Sie die Einfüllöffnung (5) mit der Schraubkappe (4).

Betrieb

Vor dem Betrieb

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Prüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose.
  Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- ⚠ **GEFAHR!** Gefahr eines Stromschlages! Stellen Sie sicher, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann.
- Prüfen Sie die Saugleitung: Das Ansaugende der Saugleitung befindet sich im Wasser.
- Prüfen Sie die Druckleitung: Das Austrittsende der Druckleitung ist offen.
- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.
- Mit dem gelieferten Saugschlauch (17) kann die maximale Fördermenge der Pumpe nicht erreicht werden.

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- *HINWEIS!* **Nicht für Dauerbetrieb geeignet!** Das optimale Nutzungsintervall ist 30 Minuten Pumpen, 5 Minuten Pause.
- **Überlastschutz:** Bei Überlast schaltet ein eingebauter Temperaturwächter das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät selbständig wieder ein.
- Achten Sie beim Einschalten der Pumpe darauf, dass die Pumpe und der Saugschlauch vollständig mit Wasser gefüllt sind, um ein Trockenlaufen der des Geräts zu vermeiden.

Einschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (11) an die Stromversorgung an.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „**I**“ (EIN).

Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (10) in Stellung „**0**“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Überlastschutz löst aus

⚠ **VORSICHT!** Heiße Oberfläche Motorgehäuse und Pumpengehäuse können heiß werden. Fassen Sie alle Teile außer Tragegriff und Ein-/Ausschalter vorsichtig an.

1. Schalten Sie die Pumpe aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Beseitigen Sie die Ursache. Mögliche Ursachen sind:
   - Pumpe ist verschmutzt
   - Fördermedium zu warm (Höchsttemperatur ≤ 35 °C)
   - Pumpe saugt Luft an
3. Warten Sie, bis die Pumpe abgekühlt ist, bevor Sie die Pumpe wieder in Betrieb nehmen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Vorfilter reinigen

Spülen Sie den Vorfilter (19) mit klarem Wasser.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Gartenpumpe (*Pumpe entleeren, S. 12*).
  Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Pumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss die Pumpe komplett entleert sein.

Vorgehen

1. Entfernen Sie die Schraubkappe (15) vom Wasserablass (14).
2. Lassen Sie das Pumpengehäuse leerlaufen.
3. Spülen Sie das Pumpengehäuse so lange mit klarem Wasser, bis klares Wasser ausläuft.
4. Schließen Sie den Wasserablass (14) mit der Schraubkappe (15).

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:
Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.
Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
Pumpe fördert wenig oder nichts	Pumpe oder Leitung verstopft	Pumpe und Leitung reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe saugt nicht an	Das Ansaugende der Saugleitung befindet sich nicht im Wasser	Überprüfen Sie die Saugleitung.
	Kein Wasser im Pumpengehäuse	*Pumpe befüllen, S. 11*
Temperaturwächter schaltet Pumpe ab	Motor läuft heiß	*Überlastschutz löst aus, S. 12*

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494356_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494356_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 15*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1, 2, 16–19	Saugschlauchgarnitur	91100965
2	Adapter G1"–G1¼"	91106150
15	Schraubkappe (Wasserablass)	91120427
18, 19, —	Rückfluss-Stopp, Vorfilter, Doppelnippel G1"	91100968
—	Dichtungsringe-Set	91100945
—	Vorfilter, 1 ℓ	91102260
—	Vorfilter, groß	91102250

DE AT BE

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Gartenpumpen-Set**

Modell: **PEGP 1100 B2**

Seriennummer: 000001-035000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}
– gemessen: 77,9 dB;
– garantiert: 85 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.10.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction..... 17
Proper use.....17
Scope of delivery/accessories.....17
Overview..... 18
Description of functions.....18
Technical data.....18
Performance data..... 18
Safety information.....18
Meaning of the safety information..... 19
Pictograms and symbols..... 19
Safe initial start-up.....19
Preparation..... 22
Control elements.....22
Fitting the carrying handle..... 22
Setting up the pump..... 23
Connecting the suction line..... 23
Connecting the pressure line..... 23
Filling the pump..... 23
Operation..... 23
Before use.....23
Switching on and off.....24
Overload protection triggers.....24
Cleaning, maintenance and storage..... 24
Cleaning.....24
Maintenance..... 24
Storage..... 24
Disposal/environmental protection.....25
Troubleshooting..... 25
Service..... 25
Guarantee..... 25
Repair service..... 26
Service Centre..... 27
Importer..... 27
Spare parts and accessories..... 27
Translation of the original EU declaration of conformity..... 28
Exploded view..... 97

Introduction

Congratulations on purchasing your new garden pump set (hereafter referred to as device or power tool).
You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Garden irrigation in private gardens.
- Pumping clear water and rainwater at a temperature of: ≤ 35 °C

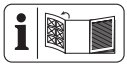
Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.
Dispose of the packaging material properly.

- Garden Pump Set
- Carrying handle
- 2× Screw
- Suction hose, 4 m
- Sealing ring (pre-assembled)
- Adapter (pre-assembled)
- Pre-filter (pre-assembled)
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

1 Coupling nut
2 Adapter G1"–G1¼"
3 Water inlet
4 Screw cap (Filler opening)
5 Filler opening
6 Screw plug (Vent)
7 Water outlet
8 Garden hose adaptor
9 Carrying handle
10 On/Off switch
11 Power cord
12 Screw base
13 Base plate
14 Water outlet
15 Screw cap (Water outlet)
16 Sealing ring
17 Suction hose
18 Backflow stop
19 Pre-filter
A
20 Plug
21 Screw

Description of functions

The device supplies a defined amount of clarified water after connecting the suction line and pressure line and filling it with water.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

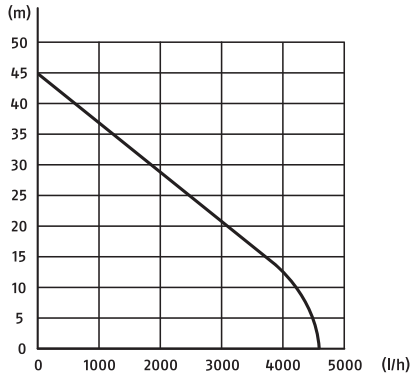
Technical data

Garden Pump Set ..... PEGP 1100 B2
Rated voltage *U* ..... 230 V~, 50 Hz
Rated input power *P* ..... 1100 W
Protection class I
Protection type IPX4
Weight ..... 8.3 kg
Length Power cord ..... 2 m
Suction height h_s ..... ≤ 7 m
Flow rate *Q* ..... ≤ 4600 l/h*
Delivery pressure ..... ≤ 4.5 bar
Discharge head *h* ..... ≤ 45 m
Water temperature θ ..... ≤ 35 °C
Water inlet ..... G1"
Water outlet ..... G1"
Sound pressure level (L_{pA})
..... 68.5 dB; K_{pA}=2.41 dB
Sound power level (L_{WA})
– Measured .....77.9 dB; K_{WA}=2.41 dB
– Guaranteed .....85 dB

* The maximum flow rate of the device cannot be reached with the supplied suction hose (17). Tighter hoses can reduce the output.

Performance data

↑Discharge head; →Flow rate



The maximum performance data is measured under optimal conditions (e.g. straight, direct outlet).
Tighter hoses can reduce the output.

Safety information

CAUTION! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire.

Meaning of the safety information

⚠ **DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ **WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ **CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device


Read the instruction manual


Attention!

- Not suitable for water with high sand content.
- Warning: Protect the pump from running dry. Risk of overheating!


Pull out the mains plug before maintenance work or if the power cord is damage


Caution! Hot surfaces, burn risk!



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.



Thread: G 1"; Water inlet



Thread: G 1"; Water outlet


Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual


Attention!

Safe initial start-up

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the

controls and how to use the device correctly.
- This product can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.
  Children must never play with the device.
  Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- Take suitable measures to keep children away from the device while it is in operation. There is a risk of injuries.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- Do not use for water with abrasive particles such as sand. The pumping of aggressive, abrasive, caustic, flammable (e.g. engine fuels) or explosive liquids, salt water, detergents and foods is not allowed. The temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.

Preparation
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. DO NOT

TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY. Do not use the device if the cord is damaged or worn.

- Only connect the device to a power outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- Connect the appliance to an outlet with a fuse of at least 10 A.
- Before use, check the electrical safety. If you are not sure, ask a qualified specialist.
  - Earthing, zeroing and residual current device comply with the safety regulations of the power supply companies and function perfectly.
  - The electrical connections are protected against moisture.
  - The plug connections are installed in a floodproof area.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- When operating the device, the mains plug must be freely accessible.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Use only approved extension cables of type H07RN-F that are not more than 75 m long and are designed for outdoor use. The wire cross section of the extension cable must be at least 2,5 mm^2. Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.

Operation

- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.

- Wear sturdy shoes to protect against electric shock.
- The pump must not be left outside in frosty weather. Store the device protected from frost.
- Monitor the device during operation to detect in adequate time if the pump running dry.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - when leaving the device,
  - before changing the accessories,
  - before assembling or disassembling the device,
  - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.

Cleaning, maintenance and storage

- Take heed to all information in the following section: *Cleaning, maintenance and storage, p. 24*

All other measures, and opening the device in particular, must be carried out by a qualified electrician. Always contact our service centre in the case of repairs.

- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Store the machine in a dry place and out of reach of children.

Preparation

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

On/Off switch (10)

- Switching on: Move the On/Off switch (10) to the position "**I**" (ON).
- Switching off: Move the On/Off switch (10) to the position "**0**" (OFF).

Fitting the carrying handle

Tools required

- Screwdriver ✱ T30

Procedure (Fig. A)

1. Fasten the carrying handle (9) with the two screws (21).

Setting up the pump

- The device is protected against splashing water from all sides (IPX4). Therefore, protect the device from the following influences:
  - Water accumulation (puddles, standing water): Keep at least 2 m away from water.
  - Heavy rain: Do not leave the device unprotected outdoors.
  - Permanent moisture: Place the device in a dry place.
- Place the device on a firm, level surface. You can level out slight unevenness using the screw base (12).
- **Option for fixed installation:** Attach the device to the surface with screws (not included) through the holes in the base plate (13). Ensure that the screw cap (15) on the water outlet (14) remains freely accessible.
- If possible, place the device higher than the water surface from which you want to pump.
  If this is not possible, remove the suction line from the water after pumping or shut off the suction line with a stopcock.

Connecting the suction line

Notes

- Attach a line with backflow preventer on the suction side and fit a pre-filter.
- All screw connections require a sealing ring. Exception: Pre-filter.
- Do not attach connection systems with quick couplings on the suction side.
- Do not use the suction hose as a pressure line.
- The function of the device cannot be guaranteed if there is air in the suction line.
- Lay the suction hose without kinks.

Fitting the suction hose to the pump

The required parts are labelled as follows: Ⓐ

1. Remove the plug (20) from the water inlet (3).
2. Fit the adaptor (2) to the water inlet (3).
3. Fit the suction hose (Suction hose) with the coupling nut (1) airtight to the adaptor (2).

Fitting the backflow stop and pre-filter

The required parts are labelled as follows: Ⓑ

1. Fit the backflow stop (18) to the suction hose (17).
2. Fit the pre-filter (19) to the backflow stop (18).

Connecting the pressure line

Notes

- You can connect a garden hose to the supplied garden hose adaptor using a quick-release coupling.
- For maximum pump capacity: Pressure hose ⌀ 19 mm

Procedure

1. Remove the plug (20) from the water outlet (7).
2. Fit the garden hose adaptor (8) to the water outlet (7).

Filling the pump

Notes

- Fill the device with water before each use.
- *NOTICE!* Danger of overheating! Avoid dry running of the pump!
- ⚠ **CAUTION!** Risk of burns! Never touch an overheated pump!

Procedure

1. Remove the screw cap (4) from the filler opening (5).
2. Remove the screw plug (6) from the vent.
3. Fill the pump housing and suction hose (17) completely with water (≈1.7 l).
4. Close the vent with the screw plug (6).
5. Close the filler opening (5) with the screw cap (4).

Operation

Before use

- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- Check that the power outlet is in good working order.
  Connect the appliance to an outlet with a fuse of at least 10 A.
- Only connect the device to a power outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.

- ⚠ **DANGER!** Danger of electric shock! Make sure that moisture or water can never get into the mains connection.
- Check the suction line: The suction end of the suction line is located in the water.
- Check the pressure line: The outlet end of the pressure line is open.
- The device is not suitable for connection to the drinking water supply.
- The maximum flow rate of the pump cannot be achieved with the supplied suction hose (17).

Switching on and off

Notes

- *NOTICE!* **Not suitable for continuous operation!** The optimum interval of use is 30 minutes pumping, 5 minutes break.
- **Overload protection:** In case of overload, a built-in temperature monitor automatically switches the device off. The device automatically switches back on after it has cooled down.
- When switching on the pump, make sure that the pump and the suction hose are completely filled with water to prevent the device from running dry.

Switching on

1. Connect the power cord (11) to the power supply.
2. Move the On/Off switch (10) to the position "**I**" (ON).
   After a suction period the pump begins to extract.

Switching off

1. Move the On/Off switch (10) to the position "**0**" (OFF).
2. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Overload protection triggers

⚠ **CAUTION!** Hot surface Motor housing and pump housing can become hot. Handle all parts except the carrying handle and on/off switch with care.

1. Switch off the pump and pull out the mains plug.
2. Eliminate the cause. Possible causes are:
   - Pump is dirty
   - Pumped liquid too warm (maximum temperature ≤ 35 °C)
   - Pump sucks in air
3. Wait until the pump has cooled down before restarting the pump.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ **WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.
You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ **WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Cleaning the pre-filter

Rinse the pre-filter (19) with clear water.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children
- Empty the garden pump (*Draining the pump, p. 24*) before storing it for a longer period (e.g. Winter storage).
  Otherwise, start-up difficulties may occur due to deposits and residues.

Draining the pump

If there is a danger of frost or longer periods of non-use (e.g. Winter storage) the pump must be completely emptied.

Procedure

1. Remove the screw cap (15) from the water outlet (14).
2. Drain the pump housing.

3. Rinse the pump housing with clear water until clear water runs out.
4. Close the water outlet (14) with the screw cap (15).

Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
Pump delivers little or nothing	Pump or line blocked	Clean pump and line
	Pumping capacity reduced due to very dirty and abrasive admixtures of water	Clean pump and replace consumable parts if necessary
Pump does not prime	The suction end of the suction line is not in the water	Check suction line.
	No water in pump housing	*Filling the pump, p. 23*
Temperature monitor switches off pump	Motor runs hot	*Overload protection triggers, p. 24*

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period

with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Pre-filter, Sealing ring) or to cover damage to breakable parts.
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 494356_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 494356_2504.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
  Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as

bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

MT **Service Malta**
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 27*

Pos. nr.	Name	Order No.
1, 2, 16–19	Suction hose set	91100965
2	Adapter G1"–G1¼"	91106150
15	Screw cap (Water outlet)	91120427
18, 19, —	Backflow stop, Pre-filter, Double nipple G1"	91100968
—	Set of sealing rings	91100945
—	Pre-filter, 1 ℓ	91102260
—	Pre-filter, large	91102250

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Garden Pump Set**

Model: **PEGP 1100 B2**

Serial number: 000001-035000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})
– Measured: 77.9 dB;
– Guaranteed: 85 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

20.10.2025



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction..... 29
Utilisation conforme..... 29
Matériel livré/Accessoires..... 29
Aperçu..... 30
Description fonctionnelle..... 30
Caractéristiques techniques..... 30
Données de performances..... 30
Consignes de sécurité..... 31
Signification des consignes de sécurité..... 31
Pictogrammes et symboles..... 31
Mise en service en toute sécurité..... 32
Préparation..... 35
Éléments de commande..... 35
Monter la poignée de transport..... 35
Installer la pompe..... 35
Raccorder la conduite d'aspiration..... 36
Raccorder la conduite de refoulement..... 36
Remplir la pompe..... 36
Fonctionnement..... 36
Avant l'utilisation..... 36
Mise en marche et arrêt..... 37
La protection contre la surcharge se déclenche..... 37
Nettoyage, entretien et stockage..... 37
Nettoyage..... 37
Maintenance..... 37
Stockage..... 37
Recyclage/protection de l'environnement..... 38
Dépannage..... 38
Service..... 39
Garantie..... 39
Garantie (France)..... 40
Service de réparation..... 42
Service-Center..... 42
Importateur..... 42
Pièces de rechange et accessoires..... 42
Traduction de la déclaration UE de conformité originale..... 43
Vue éclatée..... 97

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle pompe de jardin en kit (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Irrigation dans un jardin privé.
- Refoulement d'eau claire et d'eau de pluie jusqu'à une température maximale de : ≤ 35 °C

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

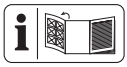
Matériel livré/Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Pompe de jardin

- Poignée de transport
- 2× Vis
- Flexible d'aspiration, 4 m
- Bague d'étanchéité (prémontée)
- Adaptateur (prémontée)
- Préfiltre (prémontée)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

1 Écrou-raccord
2 Adaptateur G1"–G1¼"
3 Entrée d'eau
4 Bouchon fileté (Orifice de remplissage)
5 Orifice de remplissage
6 Bouchon fileté (Orifice de purge)
7 Sortie d'eau
8 Adaptateur pour tuyaux d'arrosage
9 Poignée de transport
10 Interrupteur Marche/Arrêt
11 Câble d'alimentation
12 Pied fileté
13 Plaque de base
14 Évacuation de l'eau sale
15 Bouchon fileté (Évacuation de l'eau sale)
16 Bague d'étanchéité
17 Flexible d'aspiration
18 Clapet anti-retour
19 Préfiltre
A
20 Bouchon
21 Vis

Description fonctionnelle

L'appareil refoule une quantité d'eau claire définie après avoir raccordé la conduite d'aspiration et la conduite de refoulement et après les avoir remplis d'eau.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

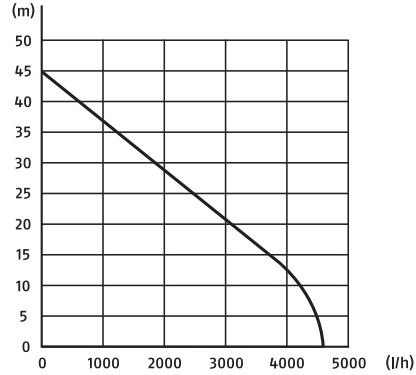
Pompe de jardin .....PEGP 1100 B2

Tension assignée *U* .....230 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée *P* .....1100 W
Classe de protection I
Type de protection IPX4
Poids .....8,3 kg
Longueur Câble d'alimentation .....2 m
Hauteur d'aspiration h_S .....≤ 7 m
Débit *Q* ..... ≤ 4600 l/h*
Pression de refoulement .....≤ 4,5 bar
Hauteur de refoulement *h* .....≤ 45 m
Température de l'eau *θ* ..... ≤ 35 °C
Entrée d'eau ..... G1"
Sortie d'eau ..... G1"
Niveau de pression acoustique (L_{pA})
..... 68,5 dB; K_{pA}=2,41 dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
– mesuré .....77,9 dB; K_{WA}=2,41 dB
– garanti .....85 dB

* Le flexible d'aspiration fourni (17) ne permet pas d'atteindre le débit de refoulement maximal de la pompe de jardin. Les tuyaux plus étroits peuvent réduire la performance.

Données de performances

↑Hauteur de refoulement; →Débit



La mesure des données de performance maximales a lieu dans des conditions optimales (par ex. sortie rectiligne directe).
Les tuyaux plus étroits peuvent réduire la performance.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie.

Signification des consignes de sécurité

⚠ **DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ **PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil


Lire le mode d'emploi


Attention !

- Ne convient pour l'eau avec une grande part de sable.
- Attention: Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe!


Débrancher la fiche secteur avant les travaux de maintenance ou si le cordon est endommagé


Attention, surfaces chaudes, risques de brûlure !



Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB.

G1" IN Filetage: G 1"; Entrée d'eau

G1" OUT Filetage: G 1"; Sortie d'eau

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation

Attention !

Mise en service en toute sécurité

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de réglage et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou que quelqu'un leur ait appris à utiliser le produit en toute sécurité et qu'ils en comprennent les dangers.
  Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
  Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil, lorsque celui-ci fonctionne. Il y a un risque de blessures.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Ne pas utiliser avec de l'eau contenant des particules abrasives comme le sable. L'aspiration de liquides agressifs, abrasifs (qui raclent), pouvant provoquer des brûlures chimiques, combustibles (par ex. carburants pour moteur), ou d'explosifs,

d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide refoulé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises sont présentes.

Préparation
- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Raccordez l'appareil uniquement à un socle par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant protégée par un fusible d'au moins 10 A.
- Avant l'utilisation, vérifiez la sécurité électrique. Si vous avez des doutes, renseignez-vous auprès d'un professionnel.
  - La mise à la terre, le raccordement du neutre et le dispositif à courant différentiel résiduel doivent se conformer aux règles de sécurité de la compagnie distributrice d'électricité et fonctionner parfaitement.
  - Les raccords électriques enfichables doivent être protégés de l'humidité.
  - Les raccords enfichables doivent être

fixés dans une zone non submersible.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, la fiche secteur doit être librement accessible.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques autorisées de type H07RN-F, d'une longueur maximale de 75 m et adaptées à l'utilisation en extérieur. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm^2 minimum. Déroulez toujours entièrement un tambour de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.

Fonctionnement
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Portez des chaussures solides pour vous protéger contre le risque d'électrocution.
- En cas de gel, la pompe ne doit pas rester à l'extérieur. Rangez l'appareil à l'abri du gel.
- Surveillez l'appareil pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un fonctionnement à sec de la pompe.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
  - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
  - avant de remplacer des accessoires,

- avant d'assembler ou de désassembler l'appareil,
- avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.

Nettoyage, entretien et stockage

- Respectez toutes les consignes présentes dans le chapitre suivant : *Nettoyage, entretien et stockage, p. 37*
  Toutes les mesures allant au-delà de celles décrites ici, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être effectuées par un électricien professionnel. Adressez-vous toujours à notre centre de service après-vente en cas de réparation.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- Conservez l'appareil au sec et hors de portée des enfants.

Préparation

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Interrupteur Marche/Arrêt (10)

- Mise en marche: Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) en position « **I** » (MARCHE).
- Arrêt: Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) en position « **0** » (ARRÊT).

Monter la poignée de transport

Outils nécessaires

- Tournevis ✱ T30

Procédure (Fig. A)

1. Fixez la poignée de transport (9) à l'aide des deux vis (21).

Installer la pompe

- L'appareil est protégé contre les projections d'eau omnidirectionnelles (IPX4). Protégez alors l'appareil contre les influences suivantes :
  - Accumulations d'eau (flaques, eau stagnante) : Maintenez une distance d'au moins 2 mètres par rapport à l'eau.
  - Forte pluie : N'installez pas l'appareil à l'extérieur sans protection.
  - Humidité constante : Placez l'appareil dans un endroit sec.
- Placez l'appareil sur une surface support solide, horizontale.
  Vous pouvez compenser les légères irrégularités en utilisant un pied à vis (12).
- **Possibilité pour une installation fixe :** Fixez l'appareil sur la surface support, avec des vis (non fourni) passées dans les trous prévus dans la plaque de base (13). Veillez à ce que le bouchon fileté (14)

de l'évacuation de l'eau sale (15) reste librement accessible.
- Si possible, placez l'appareil au-dessus de la surface de l'eau que vous souhaitez pomper.
  Si ce n'est pas possible, sortez la conduite d'aspiration de l'eau après le pompage ou fermez la conduite d'aspiration avec un robinet à cet effet.

Raccorder la conduite d'aspiration

Remarques
- Sur le côté aspiration, installez une conduite avec clapet anti-retour et montez un préfiltre.
- Tous les raccords vissés nécessitent un joint d'étanchéité. Exception : Préfiltre.
- Sur le côté aspiration, n'installez pas de systèmes de raccordement avec des raccords rapides.
- N'utilisez pas le flexible d'aspiration comme conduite de refoulement.
- Le fonctionnement de la pompe n'est pas garanti en cas de présence d'air dans la conduite d'aspiration.
- Posez le flexible d'aspiration sans le plier.

Monter le flexible d'aspiration sur la pompe

Les pièces requises portent le marquage suivant : Ⓐ
1. Retirez le bouchon (20) de l'entrée d'eau (3).
2. Montez l'adaptateur (2) sur l'entrée d'eau (3).
3. Montez de manière étanche le flexible d'aspiration (Flexible d'aspiration) avec l'écrou-raccord (1) sur l'adaptateur (2).

Monter le clapet anti-retour et le préfiltre

Les pièces requises portent le marquage suivant : Ⓑ
1. Montez le clapet anti-retour (18) sur le flexible d'aspiration (17).
2. Montez le préfiltre (19) sur le clapet anti-retour (18).

Raccorder la conduite de refoulement

Remarques
- Vous pouvez via un raccord rapide raccorder un tuyau d'arrosage sur l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage fourni.
- Pour un débit de refoulement maximal : Tuyau de refoulement ⌀ 19 mm

Procédure
1. Retirez le bouchon (20) de la sortie d'eau (7).
2. Montez l'adaptateur pour tuyaux d'arrosage (8) sur la sortie d'eau (7).

Remplir la pompe

Remarques
- Remplissez l'appareil d'eau avant chaque mise en service.
- *REMARQUE !* Risque de surchauffe ! Éviter que la pompe ne tourne à sec !
- ⚠ **PRUDENCE !** Risque de brûlure ! Une pompe surchauffée ne doit pas être touchée !

Procédure
1. Enlevez le bouchon fileté (4) de l'orifice de remplissage (5).
2. Retirez le bouchon fileté (6) de l'orifice de purge.
3. Remplissez entièrement le corps de pompe et le flexible d'aspiration (17) avec de l'eau (≈1,7 l).
4. Fermez l'orifice de purge avec le bouchon fileté (6).
5. Obturez l'orifice de remplissage (5) avec le bouchon fileté (4).

Fonctionnement

Avant l'utilisation

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique.
- Vérifiez que la prise de courant se trouve dans un état conforme.
  Branchez l'appareil à une prise de courant protégée par un fusible d'au moins 10 A.
- Raccordez l'appareil uniquement à un socle par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- ⚠ **DANGER !** Risque d'électrocution ! Assurez-vous que ni l'humidité ni l'eau ne puissent entrer en contact avec le branchement au secteur.
- Vérifiez la conduite d'aspiration : L'extrémité d'aspiration de la conduite d'aspiration est immergée dans l'eau.

- Vérifiez la conduite de refoulement : L'extrémité de sortie de la conduite de refoulement est ouverte.
- L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.
- Le flexible d'aspiration (17) fourni ne permet pas d'atteindre le débit de refoulement maximal de la pompe.

Mise en marche et arrêt

Remarques

- *REMARQUE !* **Ne convient pas pour fonctionner en permanence !** L'intervalle d'utilisation optimal est le suivant : 30 minutes de pompage, 5 minutes de pause.
- **Protection contre la surcharge :** En cas de surcharge, le contrôleur de température éteint automatiquement l'appareil. Après avoir refroidi, l'appareil se rallume automatiquement.
- Lors de la mise en marche de la pompe, veillez à ce que la pompe et le flexible d'aspiration soient complètement remplis d'eau afin d'empêcher l'appareil de fonctionner à sec.

Mise en marche

1. Branchez le cordon d'alimentation (11) à l'alimentation électrique.
2. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) en position « **I** » (MARCHE).
   Après un temps d'aspiration, la pompe se met à refouler.

Arrêt

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) en position « **0** » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

La protection contre la surcharge se déclenche

⚠ **PRUDENCE !** Surface chaude Le carter moteur et le boîtier de la pompe peuvent devenir chauds. Manipulez toutes les pièces avec précaution, à l'exception de la poignée de transport et de l'interrupteur marche/arrêt.

1. Éteignez la pompe et débranchez la fiche secteur.
2. Éliminez la cause. Les causes possibles sont :
   - La pompe est encrassée
   - Le fluide pompé est trop chaud (température maximale ≤ 35 °C)
   - La pompe aspire de l'air
3. Attendez que la pompe refroidisse avant de la remettre en marche.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Nettoyez le préfiltre

Rincez le préfiltre (19) à l'eau claire.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants
- Avant de ranger la pompe de jardin pour une période prolongée (par ex.Hivernage), vidangez-la (*Vidanger la pompe, p. 38*).
  Dans le cas contraire, les dépôts et résidus peuvent provoquer des difficultés de démarrage.

Vidanger la pompe

En cas de risque de gel et avant une longue période de non-utilisation (par ex.Hivernage), la pompe doit être entièrement vidangée.

Procédure

1. Enlevez le bouchon fileté (15) de l'évacuation de l'eau sale (14).
2. Laissez le boîtier de la pompe s'écouler complètement.
3. Rincez le boîtier de la pompe à l'eau claire jusqu'à ce que de l'eau clair s'écoule.
4. Fermez l'évacuation de l'eau sale (14) avec le bouchon fileté (15).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
La pompe n'aspire pas	L'extrémité d'aspiration de la conduite d'aspiration n'est pas immergée dans l'eau	Vérifiez la conduite d'aspiration.
	Pas d'eau dans le boîtier de la pompe	*Remplir la pompe, p. 36*

Symptôme	Cause possible	Mesure
La pompe refoule peu ou pas de liquide	Pompe ou conduite obstruée	Nettoyer la pompe et la conduite
	La capacité de pompage est réduite à cause d'une eau fortement encrassée ou d'impuretés abrasives dans l'eau	Nettoyer la pompe et, le cas échéant, remplacer des pièces d'usure
Le contrôleur de température arrête la pompe	Le moteur surchauffe	*La protection contre la surcharge se déclenche, p. 37*

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Préfiltre, Bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 494356_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.
Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.
Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation –Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.
Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.
Article L217-12 du Code de la consommation– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce do-

cument vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Préfiltre, Bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 494356_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-

vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 494356_2504, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

  Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 42*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1, 2, 16–19	Garniture de tuyau d'aspiration	91100965
2	Adaptateur G1"–G1¼"	91106150
15	Bouchon fileté (Évacuation de l'eau sale)	91120427

Pos. n°	Désignation	N° de commande
18, 19, —	Clapet anti-retour, Préfiltre, Raccord double G1"	91100968
—	Jeu de joints d'étanchéité	91100945
—	Préfiltre, 1 ℓ	91102260
—	Préfiltre, grand	91102250

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Pompe de jardin**

Modèle: **PEGP 1100 B2**

Número de serie: 000001-035000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
– mesuré: 77,9 dB;
– garanti: 85 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE

20.10.2025



Christian Frank
Mandataire de documentation

Índice de contenido

Introducción..... 44
Uso previsto.....44
Volumen de suministro/accesorios.....44
Vista general..... 45
Descripción del funcionamiento..... 45
Datos técnicos..... 45
Datos de rendimiento.....45
Indicaciones de seguridad.....46
Significado de las indicaciones de seguridad..... 46
Gráficos y símbolos..... 46
Puesta en funcionamiento..... 47
Preparación..... 50
Elementos de control..... 50
Montar asa de transporte..... 50
Instalar la bomba..... 50
Conectar la manguera de aspiración.....50
Conectar el conducto de presión..... 51
Llenar la bomba..... 51
Funcionamiento.....51
Antes del funcionamiento..... 51
Encendido y apagado.....51
Se dispara la protección de sobrecarga.....52
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....52
Limpieza.....52
Mantenimiento..... 52
Almacenamiento..... 52
Eliminación/protección del medio ambiente..... 52
Localización de averías..... 53
Servicio..... 53
Garantía..... 53
Servicio de reparación..... 54
Service-Center..... 55
Importador..... 55
Piezas de repuesto y accesorios.....55
Traducción de la declaración UE de conformidad..... 56
Vista explosionada.....97

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo conjunto de bomba de jardín (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Riego de jardines privados.
- Transporte de agua limpia y de agua pluvial hasta una temperatura de: ≤ 35 °C

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

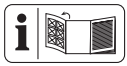
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Bomba de jardín con accesorios
- Asa de transporte
- 2× Tornillo
- Manguera de aspiración, 4 m

- Junta tórica (premontado)
- Adaptador (premontado)
- Prefiltro (premontado)
- Traducción del manual original

Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

1 Tuerca de unión
2 Adaptador G1"–G1¼"
3 Entrada de agua
4 Tapón de rosca (Abertura para llenado)
5 Abertura para llenado
6 Tapón roscado (Purga)
7 Salida de agua
8 Adaptador para manguera del jardín
9 Asa de transporte
10 Interruptor de encendido/apagado
11 Cable de conexión eléctrica
12 Pata roscada
13 Placa de asiento
14 Drenaje de agua
15 Tapón de rosca (Drenaje de agua)
16 Junta tórica
17 Manguera de aspiración
18 Tope de flujo de retorno
19 Prefiltro
A
20 Tapón
21 Tornillo

Descripción del funcionamiento

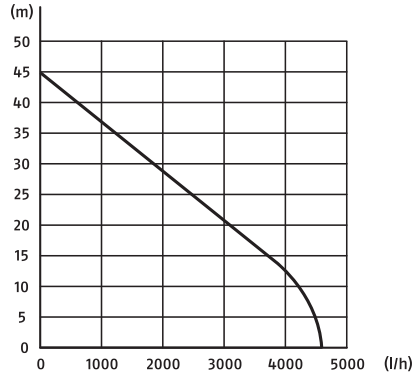
Una vez conectado el tubo de aspiración y el tubo de presión, y después de haber llenado la bomba de jardín con agua, el aparato mueve una cantidad definida de agua.
El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Bomba de jardín con accesorios .....PEGP 1100 B2
Tensión nominal *U* ..... 230 V~, 50 Hz
Potencia nominal de entrada *P* ..... 1100 W
Clase de protección I
Tipo de protección IPX4
Peso .....8,3 kg
Longitud Cable de conexión eléctrica ..... 2 m
Altura de aspiración h_S ..... ≤ 7 m
Caudal *Q* ..... ≤ 4600 l/h*
Presión de bombeo ..... ≤ 4,5 bar
Altura de presión *h* ..... ≤ 45 m
Temperatura del agua θ ..... ≤ 35 °C
Entrada de agua ..... G1"
Salida de agua .....G1"
Nivel de presión acústica (L_{pA})
..... 68,5 dB; K_{pA}=2,41 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
– medido .....77,9 dB; K_{WA}=2,41 dB
– garantizado .....85 dB
* Con la manguera de aspiración (17) suministrada no se puede alcanzar el caudal máximo del aparato. Las mangueras más estrechas pueden reducir la potencia.

Datos de rendimiento

↑Altura de presión; →Caudal



La medición de los datos de rendimiento máximo se lleva a cabo en condiciones óptimas (p. ej.: salida directa y recta).
Las mangueras más estrechas pueden reducir la potencia.

Indicaciones de seguridad

¡ATENCIÓN! Cuando se utilizan aparatos eléctricos, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales de protección contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ **¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato

Lea las instrucciones de uso

¡Atención!

- No se adecúa para agua muy arenosa.
- Atención: ¡Evitar marcha en seco de la bomba! ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Desenchufe el conector antes de los trabajos de mantenimiento o si el cable de alimentación está dañado

Atención: superficies calientes. ¡Peligro de quemaduras!

Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.

G1" IN Rosca: G 1"; Entrada de agua

G1" OUT Rosca: G 1"; Salida de agua

Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones

¡Atención!

Puesta en funcionamiento

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato.
- Este producto puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.
  Los menores no pueden jugar con el aparato.
  La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.
- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento. Existe peligro de sufrir lesiones.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- No utilizar para agua con partículas abrasivas como la arena. No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos, corrosivos, inflamables (p. ej.: carburantes de motor) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimentos. La temperatura del líquido de bombeo no debe superar los 35 °C.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del

fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.

Preparación

- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Conecte únicamente el aparato a una toma de corriente con dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de medición de fuga nominal de no más de 30 mA.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 10 A.
- Antes del funcionamiento, compruebe la seguridad eléctrica. Si no está seguro, consulte a un experto.
  - La puesta a tierra, la puesta a neutro y el dispositivo de corriente residual cumplen con las normas de seguridad de las compañías de suministro eléctrico y funcionan correctamente.
  - Las conexiones de enchufe eléctricas están protegidas de la humedad.
  - Las conexiones de enchufe están colocadas en un lugar protegido contra las inundaciones.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de aten-

ción al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Durante el funcionamiento del aparato, la clavija de alimentación debe estar accesible.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- Utilice únicamente cables de extensión permitidos de tipo H07RN-F, que tengan una longitud máxima de 75 m y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable alargador debe ser como mínimo de 2,5 mm^2. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de extensión presenta daños.

Funcionamiento

- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- Para protegerse de descargas eléctricas, utilice calzado resistente.
- La bomba no debe permanecer en el exterior en caso de heladas. Almacene y proteja el aparato de las heladas.
- Durante el funcionamiento, supervise el aparato para reconocer a tiempo la marcha en seco de la bomba.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
  - cada vez que deje el aparato;
  - antes de cambiar accesorios;
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Observe todas las indicaciones del si-

guiente capítulo: *Limpieza, mantenimiento y almacenamiento, p. 52*
Cualquier otra medida, sobre todo la apertura del aparato, ha de realizarla un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Preparación

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Interruptor de encendido/apagado (10)

- Encender: Coloque el interruptor de encendido/apagado (10) en la posición "**I**" (ON).
- Apagar: Coloque el interruptor de encendido/apagado (10) en la posición "**0**" (OFF).

Montar asa de transporte

Herramientas necesarias

- Destornillador ✱ T30

Procedimiento (Fig. A)

1. Fije el asa de transporte (9) con ambos tornillos (21).

Instalar la bomba

- El aparato está protegido contra salpicaduras de agua por todos los lados (IPX4). Por lo tanto, proteja el dispositivo de los siguientes efectos:
  - Acumulaciones de agua (charcos, agua estancada): Mantenga una distancia mínima de 2 m del agua.
  - Lluvia intensa: No tenga el aparato a la intemperie sin proteger.
  - Humedad permanente: Coloque el aparato en un lugar seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie firme y horizontal.
  Las ligeras irregularidades se pueden compensar con el pie regulable (12).
- **Posibilidad de instalación fija:** Fije el aparato a la superficie con tornillos (no incluido) por los orificios de la placa base (13). Compruebe que el tornillo roscado (15) de drenaje (14) permanezca accesible.
- De ser posible, coloque el aparato más elevado que la superficie del agua desde la que va a bombear.
  Si esto no fuera posible, retire la manguera de aspiración del agua después de bombear o cierre la manguera de aspiración con una llave de paso.

Conectar la manguera de aspiración

Indicaciones

- En el lado de aspiración monte una manguera con válvula de retención y monte un prefiltro.
- Todas las uniones roscadas requieren una junta tórica. Excepción: el prefiltro.
- No monte sistemas de conexión con empalmes rápidos en el lado de aspiración.
- No utilice la manguera de aspiración como conducto de presión.

- Si hay aire en el tubo de aspiración, el funcionamiento del aparato no está garantizado.
- Coloque la manguera de aspiración sin doblarla.

Montar la manguera de aspiración en la bomba

Las piezas necesarias tienen la siguiente identificación: Ⓐ

1. Quite el tapón (20) vom de la entrada de agua (3).
2. Monte el adaptador (2) en la entrada de agua (3).
3. Monte la manguera de aspiración (Manguera de aspiración) con la tuerca de unión (1) de forma hermética al adaptador (2).

Montar el tope de flujo de retorno y el prefiltro

Las piezas necesarias tienen la siguiente identificación: Ⓑ

1. Monte el tope de flujo de retorno (18) en la manguera de aspiración (17).
2. Monte el prefiltro (19) en el tope de flujo de retorno (18).

Conectar el conducto de presión

Indicaciones

- El adaptador para mangueras incluido permite conectar una manguera de jardín mediante un acoplamiento rápido.
- Para el máximo rendimiento: Manguera de presión ⌀ 19 mm

Procedimiento

1. Quite el tapón (20) de la salida de agua (7).
2. Coloque el adaptador para mangueras8 (7) en la salida de agua.

Llenar la bomba

Indicaciones

- Rellene la máquina con agua antes de cada puesta en funcionamiento.
- *¡NOTA IMPORTANTE!* ¡Peligro de sobrecalentamiento! ¡Evitar marcha en seco de la bomba!
- ⚠ **¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de quemaduras! ¡Las bombas sobrecalentadas no se pueden tocar!

Procedimiento

1. Retire el tapón de rosca (4) de la abertura para llenado (5).
2. Retire el tapón roscado (6) de la purga.
3. Llene la carcasa de la bomba y la manguera de aspiración (17) por completo con agua (≈1,7 l).
4. Cierre la purga con el tapón roscado (6).
5. Cierre la abertura para llenado (5) con el tapón de rosca (4).

Funcionamiento

Antes del funcionamiento

- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características.
- Compruebe el correcto estado de la toma de corriente.

  Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 10 A.
- Conecte únicamente el aparato a una toma de corriente con dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de medición de fuga nominal de no más de 30 mA.
- ⚠ **¡PELIGRO!** ¡Peligro de electrocución! Asegúrese de que es imposible que entre agua o humedad a la conexión de red.
- Compruebe la manguera de aspiración: El extremo de aspiración de la manguera se encuentra en el agua.
- Compruebe el conducto de presión: El extremo de salida del conducto de presión está abierto.
- El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.
- Con la manguera de aspiración (17) suministrada no se puede alcanzar el caudal máximo de la bomba.

Encendido y apagado

Indicaciones

- *¡NOTA IMPORTANTE!* **¡No apto para el funcionamiento continuo!** El intervalo de uso óptimo es de 30 minutos de bombeo, 5 minutos de descanso.
- **Protección frente a sobrecarga:** En caso de sobrecarga, un termostato integrado apaga automáticamente el aparato. Después del enfriado, el aparato se vuelve a encender automáticamente.
- Cuando encienda la bomba, procure que la bomba y la manguera de aspiración es-

tén completamente llenas de agua para evitar que marche en seco.

Encender

1. Conecte el cable de conexión eléctrica (11) a la corriente.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (10) en la posición "**I**" (ON). Tras un tiempo de aspiración, la bomba empieza a impulsar.

Apagar

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (10) en la posición "**0**" (OFF).
2. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

Se dispara la protección de sobrecarga

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Superficie caliente La carcasa del motor y la carcasa de la bomba pueden calentarse. Toque con cuidado todas las piezas, excepto el asa de transporte y el interruptor de encendido/apagado.

1. Apague la bomba y desenchúfela la corriente eléctrica.
2. Solucione la causa. Posibles causas:
   - La bomba está sucia
   - Fluido demasiado caliente (temperatura máxima ≤ 35 °C)
   - La bomba está aspirando aire
3. Espere a que la bomba se enfríe antes de ponerla de nuevo en marcha.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Limpiar el prefiltro

Enjuague el prefiltro (19) con agua limpia.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños
- Antes de almacenarlo durante mucho tiempo (p. ej.: Para pasar el invierno), vacíe la bomba de jardín (*Vaciar la bomba, p. 52*).
  Porque de lo contrario, los sedimentos y los restos podrían provocar dificultades al arrancarlo.

Vaciar la bomba

Si existe peligro de heladas y si no se va a utilizar durante mucho tiempo (p. ej.: Para pasar el invierno), la bomba deberá vaciarse completamente.

Procedimiento

1. Retire el tapón de rosca (14) de drenaje de agua (15).
2. Vacíe la carcasa de la bomba.
3. Enjuague la carcasa de la bomba con agua limpia hasta que salga agua limpia.
4. Cierre el drenaje de agua (14) con el tapón de rosca (15).

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eli-

minarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
El termostato hace que la bomba se apague	El motor se calienta	*Se dispara la protección de sobrecarga, p. 52*
La bomba no aspira	El extremo de aspiración de la manguera no se encuentra en el agua	Revise la manguera de aspiración.
	No ha agua en la carcasa de la bomba	*Llenar la bomba, p. 51*
La bomba no bombea o bombea poco	Bomba o manguera obstruida	Limpiar la bomba y la manguera
	Potencia de la bomba disminuida por condiciones de agua muy sucia o con partículas abrasivas	Limpie la bomba y dado el caso, sustituya las piezas de desgaste

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Prefiltro, Junta tórica) o los daños en las piezas frágiles .

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 494356_2504) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494356_2504, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro

de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
  Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 900 994 940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center, p. 55*

Pos. n°	Nombre	Nº de pedido
1, 2, 16–19	Juego de mangueras de aspiración	91100965
2	Adaptador G1"–G1¼"	91106150
15	Tapón de rosca (Drenaje de agua)	91120427
18, 19, —	Tope de flujo de retorno, Prefiltro, Engrasador doble G1"	91100968
—	Set de anillos de estanqueidad	91100945
—	Prefiltro, 1 ℓ	91102260
—	Prefiltro, grande	91102250

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Bomba de jardín con accesorios**

Modelo: **PEGP 1100 B2**

Número de serie: 000001-035000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC , se confirma lo siguiente:
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
– medido: 77,9 dB;
– garantizado: 85 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA

20.10.2025



Christian Frank

Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....57
Uso conforme..... 57
Materiale in dotazione/accessori..... 57
Panoramica.....58
Descrizione del funzionamento.....58
Dati tecnici..... 58
Dati prestazionali..... 58
Avvertenze di sicurezza.....59
Significato delle avvertenze di sicurezza..... 59
Pittogrammi e simboli..... 59
Messa in funzione sicura.....60
Preparazione..... 63
Elementi di comando..... 63
Montare il manico..... 63
Collocare la pompa.....63
Collegamento del tubo di aspirazione.....64
Collegamento del tubo di mandata..... 64
Riempire la pompa.....64
Funzionamento.....64
Prima del funzionamento..... 64
Accensione e spegnimento.....65
Protezione sovraccarico sganciata..... 65
Pulizia, manutenzione e conservazione..... 65
Pulizia.....65
Manutenzione..... 65
Conservazione..... 65
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....66
Ricerca degli errori..... 66
Assistenza.....67
Garanzia.....67
Servizio di riparazione.....68
Service-Center..... 68
Importatore..... 68
Ricambi e accessori..... 68
Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale.....69
Vista esplosa..... 97

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo set di pompe da giardino (di seguito apparecchio o elettroutensile).
Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.
Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Irrigazione del giardino privato
- Pompaggio di acqua depurata e acqua piovana con una temperatura di: ≤ 35 °C

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

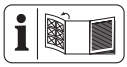
Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.
Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Set pompa da giardino
- Manico
- 2× Vite
- Tubo di aspirazione flessibile, 4 m
- Anello di tenuta (premontato)

- Adattatore (premontato)
- Prefiltro (premontato)
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

1 Dado a risvolto
2 Adattatore G1"–G1¼"
3 Attacco ingresso acqua
4 Tappo a vite (Apertura per riempimento)
5 Apertura per riempimento
6 Tappo a vite (Sfiato)
7 Uscita acqua
8 Adattatore per tubo da giardino
9 Manico
10 Interruttore di accensione/spegnimento
11 Cavo di alimentazione
12 Piedino a vite
13 Piastra di base
14 Scarico acqua
15 Tappo a vite (Scarico acqua)
16 Anello di tenuta
17 Tubo di aspirazione flessibile
18 Dispositivo antiriflusso
19 Prefiltro

A

20 Tappo
21 Vite

Descrizione del funzionamento

Dopo il collegamento del tubo di aspirazione e del tubo di mandata e il riempimento con acqua, l'apparecchio alimenta una definita quantità di acqua depurata.
La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

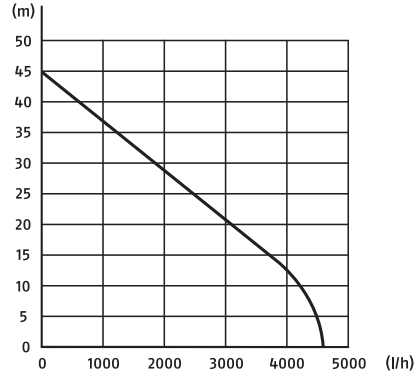
Dati tecnici

Set pompa da giardino .....PEGP 1100 B2
Tensione nominale *U* .....230 V~, 50 Hz
Potenza nominale di ingresso *P* ..... 1100 W
Classe di protezione I
Grado di protezione IPX4
Peso .....8,3 kg
Lunghezza Cavo di alimentazione ..... 2 m
Altezza di aspirazione h_s ..... ≤ 7 m
Portata *Q* ..... ≤ 4600 l/h*
Pressione di pompaggio .....≤ 4,5 bar
Prevalenza *h* ..... ≤ 45 m
Temperatura dell'acqua θ ..... ≤ 35 °C
Attacco ingresso acqua .....G1"
Uscita acqua ..... G1"
Livello di pressione acustica (L_{pA})
..... 68,5 dB; K_{pA}=2,41 dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})
- misurato .....77,9 dB; K_{WA}=2,41 dB
- garantito .....85 dB

* Con il tubo di aspirazione (17) in dotazione non è possibile raggiungere la portata massima dell'apparecchio. Tubi stretti potrebbero ridurre la prestazione.

Dati prestazionali

↑Prevalenza; →Portata



I dati prestazionali massimi vengono rilevati a condizioni ottimali (ad es.uscita dritta, diretta).
Tubi stretti potrebbero ridurre la prestazione.

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ **PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ **ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio


Leggere le istruzioni per l'uso


Attenzione!

- Non idoneo per acqua con un'elevata percentuale di sabbia.
- Attenzione: Evitare l'esercizio a secco della pompa! Pericolo di surriscaldamento!


Prima dei lavori di manutenzione e quando il cavo di allacciamento è danneggiato, staccare la spina di alimentazione


Attenzione superfici surriscaldate, pericolo di ustione!



Livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.

G1" IN Filettatura: G 1"; Attacco ingresso acqua

G1" OUT Filettatura: G 1"; Uscita acqua



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Messa in funzione sicura

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Prendere dimestichezza con gli elementi di regolazione e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo prodotto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.
  Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
  La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- Durante il funzionamento, adottare misure adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. sussiste il pericolo di lesioni.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
- Non utilizzare per acqua con particelle abrasive, come sabbia. Non è consentito l'uso di sostanze liquide aggressive, abrasive (raschianti), corrosive, infiammabili (ad es. carburante per motori) o esplosive, acqua salata, detergenti e gene-

ri alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.

Preparazione
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di dispositivo differenziale (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 10°A.
- Prima del funzionamento controllare la sicurezza elettrica. Rivolgersi ad un esperto, se non si è sicuri delle operazioni da effettuare.
  - Messa a terra, azzeramento e dispositivo differenziale sono conformi alle norme di sicurezza delle aziende di approvvigionamento energetico e funzionano correttamente.
  - I connettori elettrici sono protetti dall'umidità.
  - I connettori sono applicati in zone non soggette a inondazioni.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal pro-

duttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, il cavo di rete deve essere accessibile liberamente.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Utilizzare solo prolunghe omologate della serie H07RN-F, di lunghezza al massimo pari a 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm^2. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo di prolunga non presenti eventuali danni.

Funzionamento
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Indossare calzature adeguate come protezione contro le scosse elettriche.
- In caso di gelo la pompa non può rimanere all'aperto. Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.
- È necessario controllare l'apparecchio durante il suo funzionamento per rilevare tempestivamente un eventuale esercizio a secco della pompa.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
  - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
  - prima di sostituire gli accessori,
  - prima di assemblare o disassemblare l'apparecchio,
  - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o

effettuarvi degli interventi.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Si prega di rispettare tutte le note riportate nel capitolo: *Pulizia, manutenzione e conservazione, p. 65* Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da una persona qualificata. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Interruttore di accensione/spegnimento (10)

- Accensione: Portare l'interruttore on/off (10) in posizione "**I**" (ON).
- Spegnimento: Portare l'interruttore on/off (10) in posizione "**0**" (OFF).

Montare il manico

Utensili necessari

- Cacciavite ✱ T30

Procedura (Fig. A)

1. Fissare il manico (9) con le due viti (21).

Collocare la pompa

- L'apparecchio è protetto contro spruzzi di acqua da ogni lato (IPX4). Pertanto, proteggere l'apparecchio dai seguenti casi:
  - accumuli di acqua (pozzanghere, acqua stagnante): mantenere almeno 2 m di distanza dall'acqua.
  - Pioggia forte: non installare l'apparecchio all'aperto se non è protetto.
  - Umidità continua: installare l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, orizzontale.
  Per regolare lievi irregolarità, utilizzare il piedino a vite (12).
- **Possibilità d'installazione fissa:** Fissare l'apparecchio al piano di lavoro facendo passare le viti (non fornito) attraverso i fori nella piastra di base (13). Assicurarsi che il tappo a vite (15) sull'uscita dell'acqua (14) rimanga liberamente accessibile.
- Se possibile, collocare l'apparecchio ad un'altezza superiore rispetto alla superficie idrica da cui si desidera pompare. Qualora ciò non sia possibile, dopo il pompaggio, togliere il tubo di aspirazione flessibile dall'acqua o bloccarlo con un rubinetto di chiusura.

Collegamento del tubo di aspirazione

Avvertenze

- Dalla parte dell'aspirazione montare una linea con antiriflusso e montare un prefiltro.
- Tutti i raccordi filettati necessitano di un anello di tenuta. Eccezione: Prefiltro.
- Sul lato aspirazione non montare sistemi di collegamento con raccordi a innesto rapido.
- Non utilizzare il tubo di aspirazione flessibile come tubo di mandata.
- In caso di presenza di aria nella linea di aspirazione non è garantito il funzionamento dell'apparecchio.
- Posare il tubo di aspirazione flessibile senza piegarlo.

Montare il tubo di aspirazione flessibile sulla pompa

I componenti necessari riportano la seguente dicitura: Ⓐ

1. Rimuovere il tappo (20) dall'attacco ingresso dell'acqua (3).
2. Montare l'adattatore (2) sull'attacco ingresso dell'acqua (3).
3. Montare il tubo di aspirazione flessibile (Tubo di aspirazione flessibile) con il dado a risvolto (1) a tenuta ermetica sull'adattatore (2).

Montare il dispositivo antiriflusso e il prefiltro

I componenti necessari riportano la seguente dicitura: Ⓑ

1. Montare il dispositivo antiriflusso (18) sul tubo di aspirazione flessibile (17).
2. Montare il prefiltro (19) sul dispositivo antiriflusso (18).

Collegamento del tubo di mandata

Avvertenze

- Con il raccordo a innesto rapido si può collegare un tubo da giardino all'adattatore per tubo da giardino.
- Per la massima potenza di portata: Flessibile di mandata ⌀ 19 mm

Procedura

1. Rimuovere il tappo (20) dall'attacco uscita dell'acqua (7).
2. Montare l'adattatore per tubo da giardino (8) all'attacco uscita dell'acqua (7).

Riempire la pompa

Avvertenze

- Prima di ogni omessa in funzione, riempire l'apparecchio con acqua.
- *NOTA!* Pericolo di surriscaldamento! Evitare l'esercizio a secco della pompa!
- ⚠ **ATTENZIONE!** Pericolo di ustione! Non toccare la pompa se surriscaldata!

Procedura

1. Rimuovere il tappo a vite (4) all'apertura per riempimento (5).
2. Rimuovere il tappo a vite (6) dello sfiato.
3. Riempire l'alloggiamento della pompa e il tubo di aspirazione flessibile (17) completamente con acqua (≈1,7 l).
4. Chiudere lo sfiato con il tappo a vite (6).
5. Richiudere l'apertura per rabbocco (5) con il tappo a vite (4).

Funzionamento

Prima del funzionamento

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta.
- Verificare che la presa di corrente sia in condizioni idonee.
  Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 10°A.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di dispositivo differenziale (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- ⚠ **PERICOLO!** Pericolo di scossa elettrica! Accertarsi che all'interno dell'alimentazione non possa infiltrarsi umidità o acqua.
- Verificare il tubo di aspirazione: L'estremità aspirante del tubo di aspirazione flessibile si trova in acqua.
- Verificare il tubo di mandata: L'estremità di uscita del tubo di mandata è aperta.
- L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.
- Con il tubo di aspirazione flessibile (17) in dotazione non è possibile raggiungere la portata massima della pompa.

Accensione e spegnimento

Avvertenze

- *NOTA!* **Non idoneo per il funzionamento continuo!** L'intervallo di utilizzo ottimale è: 30 minuti di pompaggio, 5 minuti di pausa.
- **Protezione sovraccarico:** In caso di sovraccarico, un regolatore di temperatura integrato spegne automaticamente l'apparecchio. Dopo il raffreddamento, l'apparecchio si riaccende automaticamente.
- In fase di accensione della pompa, verificare che la pompa e il tubo di aspirazione flessibile siano riempiti completamente d'acqua per evitare un esercizio a secco dell'apparecchio.

Accensione

1. Collegare l'attacco di rete (11) a una alimentazione di corrente.
2. Portare l'interruttore on/off (10) in posizione "**I**" (ON).
   Dopo un periodo di aspirazione la pompa inizia a scaricare.

Spegnimento

1. Portare l'interruttore on/off (10) in posizione "**0**" (OFF).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

Protezione sovraccarico sganciata

⚠ **ATTENZIONE!** Superficie calda
L'alloggiamento del motore e della pompa possono essere incandescenti. Afferrare con cautela tutti gli elementi, tranne impugnatura e interruttore di accensione/spegnimento.

1. Spegnere la pompa e staccare la spina.
2. Eliminare la causa. Le possibili cause sono:
   - La pompa è sporca
   - Il fluido è troppo caldo (temperatura massima ≤ 35 °C)
   - La pompa aspira aria
3. Prima di riavviare la pompa, attendere che si sia raffreddata.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ **AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.
NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Pulizia del prefiltro

Sciacquare il prefiltro (19) con acqua pulita.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini
- Prima di conservare la pompa per giardino per un lungo periodo (ad es. Per la conservazione invernale) occorre svuotarla (*Svuotamento della pompa, p. 65*).
  A causa di depositi e residui si possono altrimenti riscontrare delle difficoltà di avviamento.

Svuotamento della pompa

In caso vi fosse pericolo di gelo oppure si prevedesse di non utilizzare la pompa per lungo tempo (ad es. Per la conservazione invernale) occorre svuotarla completamente.

Procedura

1. Rimuovere il tappo a vite (15) dall'uscita dell'acqua (14).
2. Far andare a vuote l'alloggiamento della pompa.
3. Sciacquare l'alloggiamento della pompa con acqua pulita, finché non esce acqua pulita.
4. Richiudere l'uscita dell'acqua (14) con il tappo a vite (15).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.
A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
Il sensore di temperatura spegne la pompa	Il motore è surriscaldato	*Protezione sovraccarico sganciata, p. 65*
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
La pompa non aspira	L'estremità aspirante del tubo di aspirazione flessibile non si trova in acqua	Controllare il tubo di aspirazione.
	Niente acqua nell'alloggiamento della pompa	*Riempire la pompa, p. 64*
La pompa non funziona o funziona poco	Pompa o conduttura intasate	Pulire la pompa e la conduttura
	Prestazioni della pompa ridotte da miscele con acqua molto sporca e abrasiva	Pulire la pompa ed eventualmente sostituire parti soggette a usura

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Prefiltro, Anello di tenuta) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 494356_2504) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente**oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 494356_2504 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

  Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center, p. 68*

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1, 2, 16–19	Set di tubi di aspirazione	91100965
2	Adattatore G1"–G1¼"	91106150
15	Tappo a vite (Scarico acqua)	91120427
18, 19, —	Dispositivo antiriflusso, Prefiltro, Vite idraulica doppia G1"	91100968
—	Kit anelli di tenuta	91100945
—	Prefiltro, 1 ℓ	91102260
—	Prefiltro, grande	91102250

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Set pompa da giardino**

Modello: **PEGP 1100 B2**

Numero di serie: 000001-035000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})
- misurato: 77,9 dB;
- garantito: 85 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

20.10.2025



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice

Introdução..... 70
Utilização correta..... 70
Material fornecido/acessórios..... 70
Vista geral..... 71
Descrição do funcionamento..... 71
Dados técnicos..... 71
Dados de potência..... 71
Indicações de segurança..... 72
Significado das indicações de segurança..... 72
Pictogramas e símbolos..... 72
Colocação em funcionamento segura..... 73
Preparação..... 76
Elementos de comando..... 76
Montar a pega de transporte..... 76
Instalar a bomba..... 76
Ligar a tubagem de aspiração..... 76
Ligar o tubo de pressão..... 77
Enchimento da bomba..... 77
Operação..... 77
Antes da colocação em funcionamento..... 77
Ligar e desligar..... 77
A proteção contra sobrecarga dispara..... 78
Limpeza, manutenção e armazenamento..... 78
Limpeza..... 78
Manutenção..... 78
Armazenamento..... 78
Eliminação/proteção do ambiente..... 78
Localização de erros..... 79
Assistência..... 79
Garantia..... 79
Assistência de reparação..... 80
Service-Center..... 81
Importador..... 81
Peças sobresselentes e acessórios..... 81
Tradução do original da declaração de conformidade UE..... 82
Vista explodida..... 97

Introdução

Queremos parabeniza-lo pela aquisição do seu novo conjunto de bomba de jardim (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.

Não é de excluir a eventualidade de, em casos pontuais, existirem quantidades residuais de água no/dentro do aparelho ou nos tubos/mangueiras. Não se trata de um defeito ou dano, nem constitui motivo de preocupação.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Rega em contexto de jardim privado.
- Débito de água limpa e pluvial à temperatura de: ≤ 35 °C

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

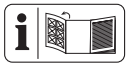
Material fornecido/acessórios

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Conjunto de bomba e jardim
- Pega de transporte
- 2× Parafuso
- Mangueira de aspiração, 4 m
- Anel de vedação (pré-montado)
- Adaptador (pré-montado)
- Pré-filtro (pré-montado)
- Tradução do manual original

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro.

1 Porca de capa
2 Adaptador G1"–G1¼"
3 Entrada de água
4 Tampa de aparafusamento (Abertura de enchimento)
5 Abertura de enchimento
6 Bujão roscado (Ventilação)
7 Saída de água
8 Adaptador para mangueiras de jardinagem
9 Pega de transporte
10 Interruptor de ligar/desligar
11 Cabo de alimentação
12 Pé com rosca
13 Placa base
14 Ligação de água
15 Tampa de aparafusamento (Ligação de água)
16 Anel de vedação
17 Mangueira de aspiração
18 Bloqueio de retorno
19 Pré-filtro

A

20 Bujão
21 Parafuso

Descrição do funcionamento

O aparelho debita, após a conexão do tubo de aspiração e do tubo de pressão, e após o enchimento com água, uma determinada quantidade de água limpa.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

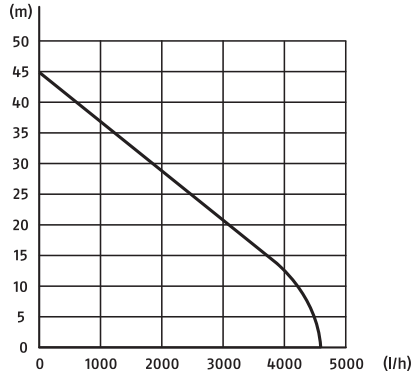
Conjunto de bomba e jardim
.....PEGP 1100 B2

Tensão nominal *U* ..... 230 V~, 50 Hz
Potência nominal de entrada *P* ..... 1100 W
Classe de proteção I
Tipo de proteção IPX4
Peso .....8,3 kg
Comprimento Cabo de alimentação .....2 m
Altura de aspiração h_s ..... ≤ 7 m
Quantidade de débito *Q* ..... ≤ 4600 l/h*
Pressão de elevação ..... ≤ 4,5 bar
Altura de débito *h* ..... ≤ 45 m
Temperatura da água *θ* ..... ≤ 35 °C
Entrada de água ..... G1"
Saída de água ..... G1"
Nível de pressão sonora (L_{pA})
..... 68,5 dB; K_{pA}=2,41 dB
Nível de potência sonora (L_{WA})
– medido .....77,9 dB; K_{WA}=2,41 dB
– garantido ..... 85 dB

* Com a mangueira de aspiração fornecida (17) não é possível alcançar a quantidade de débito máxima do aparelho. Tubos mais estreitos podem reduzir o desempenho.

Dados de potência

↑Altura de débito; →Quantidade de débito



A medição dos dados de potência máximos ocorre nas condições ideais (p. ex. saída reta e direta).

Tubos mais estreitos podem reduzir o desempenho.

Indicações de segurança

ATENÇÃO! Antes da utilização de aparelhos elétricos, respeitar medidas de segurança fundamentais para proteção contra choque elétrico, perigo de ferimentos e de incêndio.

Significado das indicações de segurança

⚠ **PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ **ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ **CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho


Ler manual de instruções


Atenção!

- Não apropriado para água com uma elevada percentagem arenosa.
- Atenção: Evitar o funcionamento a seco da bomba! Perigo de sobreaquecimento!


Desligar a ficha de alimentação antes de iniciar trabalhos de manutenção ou se o cabo de alimentação estiver danificado.


Atenção a superfícies quentes, perigo de queimaduras!



Nível de potência garantido L_{WA} em dB.



Rosca: G 1"; Entrada de água



Rosca: G 1"; Saída de água



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Pictogramas no manual de instruções



Atenção!

Colocação em funcionamento segura

Indicações gerais

- Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta do aparelho.
- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido instruídas para o efeito ou estejam a ser supervisionadas com respeito à utilização segura do aparelho e compreenderem os riscos daí resultantes.
  As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção realizada pelo utilizador não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Pessoas que não estão familiarizadas com o manual de instruções não devem utilizar o aparelho.
- Tome as medidas adequadas para manter as crianças afastadas do aparelho enquanto estiver em funcionamento. Existe o perigo de ferimentos.
- O aparelho não deve ser utilizado em altitudes superiores a 2000 m.
- Não utilizar para água com partículas abrasivas como areia. A bomba não foi concebida para débito de substâncias líquidas abrasivas, corrosivas (raspantes), cáusticas, combustíveis (p. ex. combustíveis para veículos a motor) ou explosivas, água salgada e detergentes. A temperatura do líquido do caudal não deve exceder os 35 °C.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, in-

completo ou modificado sem o consentimento do fabricante. Antes da colocação em funcionamento, solicite a um técnico especializado que verifique se todas as medidas de proteção elétricas exigidas estão presentes.

Preparação

- Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede coincide com as informações na placa de especificações.
- Verifique sempre o cabo de ligação e de extensão quanto a sinais de danos ou desgaste antes da utilização. Se o cabo for danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da alimentação, NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE ESTE TER SIDO DESLIGADO DA TOMADA. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou se apresentar desgaste.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com dispositivo de proteção contra corrente de falha (RCD) com uma corrente de falha nominal não superior a 30 mA.
- Ligue o aparelho a uma tomada, protegida com um mínimo de 10 A.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique a segurança elétrica. Em caso de dúvidas, consulte um técnico.
  - O aterramento, o tensionamento nulo, o circuito de proteção da corrente de fuga devem corresponder aos requisitos de segurança exigidos pela empresa fornecedora de energia elétrica e funcionar corretamente.
  - As ligações elétricas estão protegidas contra humidade.
  - As ligações elétricas estão colocadas na zona protegida de perigo de inundação.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa similarmente qualificada, a fim

de evitar situações de perigo.Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
- Durante o funcionamento do aparelho, a ficha deve estar livremente acessível.
- Não utilize o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para desligar o aparelho. Proteja o cabo de alimentação do calor, óleo e de arestas afiadas.
- Utilize apenas extensões autorizadas do tipo H07RN-F, com um comprimento máximo de 75 m e sejam projetados para utilização no exterior. O corte transversal da extensão deve ter, no mínimo, 2,5 mm^2. Desenrole sempre completamente um tambor enrolador de cabo antes de da utilização. Verifique a extensão quanto à existência de danos.

Funcionamento

- Não utilize o aparelho perto de líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância conduz ao perigo de incêndio ou de explosão.
- Para proteção contra choque elétrico, use calçado robusto.
- A bomba não pode ficar no exterior em tempo de geada. Armazene o aparelho de forma a ficar protegido da geada.
- Durante a operação, mantenha o aparelho sempre sob supervisão, para evitar atempadamente que a bomba funcione a seco.
- Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas
  - sempre que abandonar o aparelho,,
  - antes de trocar de acessórios,,
  - antes de montar ou desmontar o aparelho,
  - antes de verificar, limpar ou efetuar trabalhos no aparelho.

Limpeza, manutenção e armazenamento

- Cumpra todas as indicações con-

stantes do capítulo: *Limpeza, manutenção e armazenamento, Pág. 78*
Todas as restantes medidas necessárias, especialmente a abertura do aparelho, devem ser realizadas por um eletricista. Em caso de reparação, contacte sempre o nosso centro de apoio técnico.
- Por motivos de segurança, substitua as peças com desgaste ou danificadas. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de peças de terceiros leva à perda imediata do direito à garantia.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.

Preparação

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não ligue a ficha de ligação à tomada até que o aparelho esteja completamente preparado para ser utilizado.

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

Interruptor de ligar/desligar (10)

- Ligar: Coloque o botão Ligar/Desligar (10) na posição «**I**» (LIGAR).
- Desligar: Coloque o botão Ligar/Desligar (10) na posição «**0**» (DESLIGAR).

Montar a pega de transporte

Ferramentas necessárias

- Chave de parafusos ✱ T30

Procedimento (Fig. A)

1. Fixe a pega de transporte (9) com os dois parafusos (21).

Instalar a bomba

- O aparelho está protegido contra salpicos de água de todos os lados (IPX4). Proteja o aparelho contra os seguintes fatores de interferência:
  - Acumulações de água (poças, águas paradas): Mantenha um afastamento mínimo de 2 m em relação à água.
  - Chuvas intensas: Não coloque o aparelho sem proteção no exterior.
  - Humidade permanente: Coloque o aparelho em local seco.
- Coloque o aparelho numa base robusta, horizontal.
  Irregularidades ligeiras podem ser compensadas com pés de rosca (12).
- **Opções de instalação fixa:** Fixe o aparelho com parafusos (não fornecido) nos orifícios da placa de base (13) na base. Certifique-se de que a tampa roscada (15) no escoamento de água (14) fica totalmente acessível.
- Se possível, coloque o aparelho sempre acima da superfície da água a bombear. Se não for possível fazê-lo, retire, após o bombeamento, a tubagem de aspiração da água e feche a tubagem de aspiração com uma torneira.

Ligar a tubagem de aspiração

Indicações

- Monte no lado de aspiração um tubo com bloqueio de retorno e instale o pré-filtro.
- Todas as uniões roscadas necessitam de um anel de vedação. Exceção: pré-filtro.
- Do lado da aspiração, não monte quaisquer sistemas de conexão com acoplamentos rápidos.
- Não utilize a mangueira de aspiração como tubo de pressão.
- A presença de ar na tubagem de aspiração inviabiliza o funcionamento do aparelho.

- Coloque a mangueira de aspiração sem dobras.

Monte a mangueira de aspiração na bomba

As peças necessárias possuem a seguinte identificação: Ⓐ

1. Retire o bujão (20) da entrada de água (3).
2. Monte o adaptador (2) na entrada de água (3).
3. Monte a mangueira de aspiração (Mangueira de aspiração) com a porca de capa (1) no adaptador de forma hermética (2).

Monte o bloqueio de retorno e o pré-filtro

As peças necessárias possuem a seguinte identificação: Ⓑ

1. Monte o bloqueio de retorno (18) na mangueira de aspiração (17).
2. Monte o pré-filtro (19) no bloqueio de retorno (18).

Ligar o tubo de pressão

Indicações

- Pode conectar uma mangueira de jardim no adaptador para mangueiras de jardim fornecido através do acoplamento rápido.
- Para uma capacidade de débito máxima: Mangueira de pressão ∅ 19 mm

Procedimento

1. Retire o bujão (20) da saída de água (7).
2. Monte a adaptador para mangueiras de jardim (8) na saída de água (7).

Enchimento da bomba

Indicações

- Ateste o aparelho antes de cada colocação em funcionamento com água.
- *AVISO!* Perigo de sobreaquecimento! Evitar o funcionamento a seco da bomba!
- ⚠ **CUIDADO!** Perigo de queimaduras! Não é permitido tocar numa bomba sobreaquecida!

Procedimento

1. Retire a tampa roscada (4) da abertura de enchimento (5).
2. Retire o bujão roscado (6) da ventilação.
3. Encha o corpo da bomba e a mangueira de aspiração (17) completamente com água (≈1,7 l).
4. Feche a ventilação com o bujão roscado (6).
5. Feche a abertura de enchimento (5) com a tampa roscada (4).

Operação

Antes da colocação em funcionamento

- Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede coincide com as informações na placa de especificações.
- Verifique o perfeito estado de conservação da tomada elétrica.
  Ligue o aparelho a uma tomada, protegida com um mínimo de 10 A.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com dispositivo de proteção contra corrente de falha (RCD) com uma corrente de falha nominal não superior a 30 mA.
- ⚠ **PERIGO!** Perigo de choque elétrico! Certifique-se de que não há penetração de humidade nem de água na ligação de rede.
- Verifique a tubagem de aspiração: A extremidade de aspiração da tubagem de aspiração encontra-se na água.
- Verifique a tubagem de pressão: A extremidade de saída do tubo de pressão está aberta.
- O aparelho não é apropriado para ser conectado a sistemas de água potável.
- Com a mangueira de aspiração fornecida (17) não é possível alcançar a quantidade de débito máxima.

Ligar e desligar

Indicações

- *AVISO!* **Não adequado para funcionamento contínuo!** O intervalo ideal de utilização é de 30 minutos de bombeamento e 5 minutos de pausa.
- **Proteção contra sobrecarga:** Em caso de sobrecarga, um controlador de temperatura integrado desliga automaticamente o aparelho. Depois de arrefecer, o aparelho volta a ligar-se automaticamente.
- Ao ligar a bomba, certifique-se de que a bomba e a mangueira de aspiração se encontram completamente cheias com água para evitar um funcionamento a seco do aparelho.

Ligar

1. Conecte o cabo de ligação (11) à alimentação elétrica.

2. Coloque o botão Ligar/Desligar (10) na posição «**I**» (LIGAR).
   Após um período de aspiração, a bomba começa a debitar.

Desligar

1. Coloque o botão Ligar/Desligar (10) na posição «**0**» (DESLIGAR).
2. Retire a ficha de ligação do aparelho da tomada, se deixar o aparelho sem vigilância ou quando terminar o trabalho.

A proteção contra sobrecarga dispara

⚠ **CUIDADO!** Superfície quente O corpo do motor e o corpo da bomba podem aquecer muito. Pegue em todas as peças à exceção da pega de transporte e do interruptor de Ligar/desligar com cuidado.

1. Desligue a bomba e desligue a ficha de alimentação.
2. Elimine a causa. Possíveis causas:
   - A bomba está suja
   - Meio de débito demasiado quente (temperatura máxima ≤ 35 °C)
   - Bomba aspira ar
3. Antes de voltar a colocar a bomba em funcionamento, aguarda que a mesma arrefeça.

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ **ATENÇÃO!** Choque elétrico! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a ficha de ligação da tomada.
Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

⚠ **ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.
AVISO! Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos. Utilize um pano húmido ou uma escova.

Limpe o pré-filtro

Lave o pré-filtro (19) com água limpa.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

Armazenar sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- protegidos do gelo
- fora do alcance de crianças
- Antes de um armazenamento mais prolongado (p. ex. Durante o inverno), esvazie a bomba de jardim (*Esvaziar a bomba, Pág. 78*).
  Pode existir dificuldade no arranque do aparelho devido a acumulações e resíduos.

Esvaziar a bomba

Em caso de perigo de gelo e em períodos de inutilização mais longos (p. ex. Durante o inverno) a bomba deve estar completamente vazia.

Procedimento

1. Retire a tampa roscada (15) do escoamento de água (14).
2. Deixe o corpo da bomba esvaziar.
3. Lave o corpo da bomba com água limpa até sair água limpa.
4. Feche o escoamento de água (14) com uma tampa roscada (15).

Eliminação/proteção do ambiente

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser entregues no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:
Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:
- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Sintoma	Causa possível	Medida
A quantidade debitada pela bomba é insuficiente ou inexistente	Bomba ou tubagem entupida	Limpar a bomba e o tubo
	O desempenho da bomba é reduzido devido à presença de impurezas e abrasivos na água	Limpar a bomba e, se necessário, substituir as peças de desgaste
Bomba não aspira	A extremidade de aspiração da tubagem de aspiração não se encontra na água	Verifique a tubagem de aspiração.
	Sem água no corpo da bomba	*Enchimento da bomba, Pág. 77*
O aparelho não liga	Ausência de tensão de rede	Verificar a tomada, o cabo de ligação à rede, ficha de ligação e o fusível, se necessário, solicitar a reparação a um eletricista.
O controlador de temperatura desliga a bomba	Motor está quente	*A proteção contra sobrecarga dispara, Pág. 78*

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,
Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia
O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.
Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações aoa abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Pré-filtro, Anel de vedação) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. O mesmo se aplica a danos causados por água, geada, raios, incêndio ou transporte incorreto. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 494356_2504) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente** .
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Em *parkside-diy.com* pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR acede diretamente a *parkside-diy.com*. Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 494356_2504 pode abrir o manual de instruções.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.
  Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
Tel.: 800 849 131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar *www.grizzlytools.shop*. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center, Pág. 81*

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
1, 2, 16–19	Conjunto de mangueira de aspiração	91100965
2	Adaptador G1"–G1¼"	91106150
15	Tampa de aparafusamento (Ligação de água)	91120427
18, 19, —	Bloqueio de retorno, Pré-filtro, Bocal duplo G1"	91100968
—	Conjunto den anéis de vedação	91100945
—	Pré-filtro, 1 ℓ	91102260
—	Pré-filtro, grande	91102250

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Conjunto de bomba e jardim**

Modelo: **PEGP 1100 B2**

Número da série: 000001-035000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora (L_{WA})
– medido: 77,9 dB;
– garantido: 85 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo V.

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
20.10.2025



Christian Frank
Mandatário para documentação

Inhoudsopgave

Inleiding.....83
Reglementair gebruik.....83
Inhoud van het pakket/accessoires.....83
Overzicht.....84
Functiebeschrijving.....84
Technische gegevens.....84
Prestatiegegevens.....84
Veiligheidsaanwijzingen.....85
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....85
Pictogrammen en symbolen.....85
Veilige inbedrijfstelling.....86
Voorbereiding.....89
Bedieningselementen.....89
Draaggreep monteren.....89
De pomp opstellen.....89
Zuigleiding aansluiten.....89
Drukleiding aansluiten.....90
Pomp vullen.....90
Bedrijf.....90
Voor het bedrijf.....90
In- en uitschakelen.....90
Overbelastingsbeveiliging treedt in werking.....91
Reiniging, onderhoud en opslag.....91
Reiniging.....91
Onderhoud.....91
Opslag.....91
Afvoeren/milieubescherming.....91
Probleemopsporing.....92
Service.....92
Garantie.....92
Reparatie-service.....93
Service-Center.....93
Importeur.....94
Reserveonderdelen en toebehoren.....94
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....95
Explosietekening.....97

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe tuinpompset (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Tuinirrigatie in privétuinen.
- Verpompen van behandeld water en regenwater met een temperatuur van: ≤ 35 °C

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

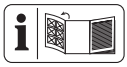
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Tuinpompset
- Draaggreep
- 2× Schroef
- Zuigslang, 4 m

- Afdichtring (voorgemonteerd)
- Adapter (voorgemonteerd)
- Voorfilter (voorgemonteerd)
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

1 Wartelmoer
2 Adapter G1"–G1¼"
3 Waterinlaat
4 Schroefdop (Vulopening)
5 Vulopening
6 Schroefdop (Ontluchting)
7 Wateruitlaat
8 Tuinslangadapter
9 Draaggreep
10 Aan-/uitknop
11 Netsnoer
12 Schroefvoet
13 Bodemplaat
14 Waterafvoer
15 Schroefdop (Waterafvoer)
16 Afdichtring
17 Zuigslang
18 Terugstroomstop
19 Voorfilter
A
20 Plug
21 Schroef

Functiebeschrijving

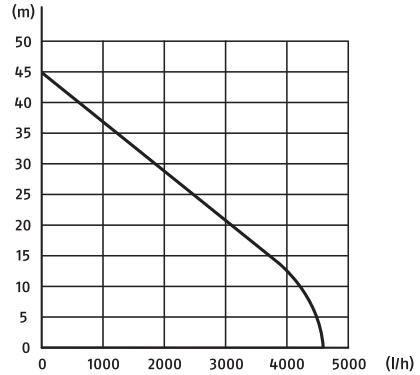
Het apparaat levert een gedefinieerde hoeveelheid helder water nadat de zuig- en persleiding zijn aangesloten en met water zijn gevuld.
De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Tuinpompset ..... PEGP 1100 B2
Nominale spanning *U* ..... 230 V~, 50 Hz
Nominaal ingangsvermogen *P* .....1100 W
Veiligheidsklasse I
Beschermingsgraad IPX4
Gewicht .....8,3 kg
Lengte Netsnoer ..... 2 m
Zuighoogte h_s .....≤ 7 m
Debiet *Q* ..... ≤ 4600 l/h*
Pompdruk .....≤ 4,5 bar
Opvoerhoogte *h* .....≤ 45 m
Watertemperatuur θ .....≤ 35 °C
Waterinlaat .....G1"
Wateruitlaat .....G1"
Geluidsdrukniveau (L_{pA})
..... 68,5 dB; K_{pA}=2,41 dB
Geluidsvermogenniveau (L_{WA})
– gemeten .....77,9 dB; K_{WA}=2,41 dB
– gegarandeerd ..... 85 dB
Met de geleverde zuigslang (17) kan het maximale debiet van het apparaat niet bereikt worden.Nauwere slangen kunnen de prestaties beperken.

Prestatiegegevens

↑Opvoerhoogte; →Debiet



De meting van de maximale prestaties vindt plaats onder optimale omstandigheden (bijv. een rechte, directe uitloop).
Nauwere slangen kunnen de prestaties beperken.

Veiligheidsaanwijzingen

LET OP! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ **GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ **WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ **VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat


Lees de gebruiksaanwijzing


Let op!

- Niet geschikt voor water met een hoog zandgehalte.
- Opgelet: Drooglopen van de pomp vermijden! Gevaar voor oververhitting!


Trek de stekker uit het stopcontact voor onderhoudswerkzaamheden of als het netsnoer beschadigd is.


Let op hete oppervlakken, verbrandingsgevaar!



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB.



Schroefdraad: G 1"; Waterinlaat



Schroefdraad: G 1"; Wateruitlaat



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Veilige inbedrijfstelling

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren ervan begrijpen.
  Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.
- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Neem passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het apparaat te houden terwijl het in bedrijf is. Er bestaat een risico op lichamelijk letsel.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- Gebruik het apparaat niet voor het verpompen van water met schurende deeltjes zoals zand. Het verpompen van agressieve, abrasieve (schurende), bijtende, brandbare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de verpompte vloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van

de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat door een erkend technicus controleren of de nodige elektrische veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Voorbereiding

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje.
- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 10 A.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt, de elektrische veiligheid. Neem in geval van twijfel contact op met een erkend technicus.
  - De aarding, nulleider en aardlekschakelaar moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de stroomleverancier voldoen en correct werken.
  - De elektrische stekkerverbindingen moeten tegen vocht beschermd zijn.
  - De stekkerverbindingen moeten in overstromingsveilige locaties worden aangebracht.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem

contact op met het servicecentrum.
- Tijdens het gebruik van het apparaat moet de netstekker vlot toegankelijk blijven.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels van het H07RN-F-type, die niet langer zijn dan 75 m en bedoeld zijn voor gebruik buitenshuis. De aderdiameter van de verlengkabel moet ten minste 2,5 mm^2 bedragen. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het verlengsnoer op schade.

Bedrijf
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Draag veiligheidsschoenen ter beveiliging tegen elektrische schokken.
- De pomp mag bij vorst niet buiten staan. Bewaar het apparaat op een tegen vorst beschermde plaats.
- Bewaak het apparaat tijdens de werking om tijdig te detecteren of de pomp droogloopt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
  - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
  - voor u accessoires vervangt,
  - voordat u het apparaat monteert of demonteert:
  - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.

Reiniging, onderhoud en opslag
- Volg alle instructies van het volgende hoofdstuk: *Reiniging, onderhoud en opslag, Pag. 91*

Alle verdergaande maatregelen, vooral het openen van het apparaat, moeten door een elektricien worden verricht. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.

Voorbereiding

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Aan-/uitknop (10)
- Inschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (10) in stand „**I**“ (AAN).
- Uitschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (10) in stand „**0**“ (UIT).

Draaggreep monteren

Benodigde gereedschappen
- Schroevendraaier ⯐ T30

Procedure (Fig. A)
1. Bevestig de draaggreep (9) met de twee meegeleverde schroeven (21).

De pomp opstellen

- Het apparaat is beschermd tegen spatwater van alle kanten (IPX4). Bescherm het apparaat daarom tegen de volgende invloeden:
  - Waterophopingen (plassen, stilstaand water): Houd minstens 2 m afstand tot het water.
  - Hevige regenval: Plaats het apparaat niet onbeschermd in de open lucht.
  - Langdurige vochtigheid: Plaats het apparaat op een droge plaats.
- Plaats het apparaat op een stevige, horizontale ondergrond.
  Lichte oneffenheden kunt u met de schroefvoet (12) compenseren.
- **Mogelijkheid tot vaste installatie:** Bevestig het apparaat met schroeven (niet meegeleverd) door de boorgaten in de grondplaat (13) op de ondergrond. Zorg ervoor dat de schroefdop (15) op de waterafvoer (14) vlot toegankelijk blijft.
- Plaats het apparaat, indien mogelijk, hoger dan het wateroppervlak waaruit u wenst te pompen.
  Als dit niet mogelijk is, verwijder dan na het pompen de zuigleiding uit het water of sluit de zuigleiding af met een afsluitkraan.

Zuigleiding aansluiten

Instructies
- Monteer een leiding met een terugslagklep aan de zuigzijde en monteer een voorfilter.
- Alle schroefverbindingen hebben een afdichtring nodig. Uitzondering: voorfilter.
- Monteer aan de zuigkant geen aansluitsystemen met snelkoppelingen.
- Gebruik de zuigslang niet als drukleiding.
- Als er lucht in de aanzuigleiding zit, is de werking van het apparaat niet gegarandeerd.
- Leg de zuigslang zodanig dat er geen knik in zit.

De zuigslang aan de pomp monteren
De benodigde onderdelen hebben het volgende kenmerk: Ⓐ
1. Verwijder de plug (20) van de waterinlaat (3).

2. Monteer de adapter (2) aan de waterinlaat (3).
3. Monteer de zuigslang (Zuigslang) met wartelmoer (1) luchtdicht aan de adapter (2).

De terugstroomstop en de voorfilter monteren

De benodigde onderdelen hebben het volgende kenmerk: ®

1. Monteer de terugstroomstop (18) aan de zuigslang (17).
2. Monteer de voorfilter (19) aan de terugstroomstop (18).

Drukleiding aansluiten

Instructies

- Op de meegeleverde tuinslangadapter kunt u met behulp van een snelkoppeling een tuinslang aansluiten.
- Voor maximaal debiet: Drukslang Ø 19 mm

Procedure

1. Verwijder de plug (20) van de wateruitlaat (7).
2. Monteer de tuinslangadapter (8) op de wateruitlaat (7).

Pomp vullen

Instructies

- Vul het apparaat telkens u het in gebruik neemt met water.
- *AANWIJZING!* Gevaar voor oververhitting! Laat de pomp nooit droogloopen!
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Risico op brandwonden! Raak een oververhitte pomp nooit aan!

Procedure

1. Verwijder de schroefdop (4) op de vulopening (5).
2. Verwijder de schroefdop (6) van de ontluchting.
3. Vul de behuizing van de pomp en de zuigslang (17) volledig met water (≈1,7 l).
4. Sluit de ontluchting met de schroefdop (6).
5. Sluit de vulopening (5) met de schroefdop (4).

Bedrijf

Voor het bedrijf

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje.
- Controleer of het stopcontact zich in goede toestand bevindt.
  Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 10 A.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- ⚠ **GEVAAR!** Gevaar voor een elektrische schok! Vergewis u ervan dat er nooit vocht of water bij de netaansluiting kan.
- Controleer de zuigleiding: Het aanzuiguiteinde van de zuigleiding moet zich in het water bevinden.
- Controleer de drukleiding: Het uitgangsuiteinde van de drukleiding is open.
- Het apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op het drinkwaternet.
- Met de geleverde zuigslang (17) kan het maximale debiet van de pomp niet bereikt worden.

In- en uitschakelen

Instructies

- *AANWIJZING!* **Niet geschikt voor continu gebruik!** Het optimale gebruiksinterval is 30 minuten pompen, 5 minuten pauze.
- **Overbelastingsbeveiliging:** Bij overbelasting schakelt een ingebouwde temperatuurbewaking het apparaat automatisch uit. Nadat het is afgekoeld, schakelt het apparaat zich vanzelf weer in.
- Zorg er bij het inschakelen van de pomp voor dat de pomp en de zuigslang volledig gevuld zijn met water om te voorkomen dat het apparaat droogloopt.

Inschakelen

1. Sluit het netsnoer (11) aan op de netstroom.
2. Breng de aan-/uitschakelaar (10) in stand „**I**“ (AAN).
   Na een aanzuigtijd begint de pomp te pompen.

Uitschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (10) in stand „**0**“ (UIT).

2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Overbelastingsbeveiliging treedt in werking

⚠ **VOORZICHTIG!** Heet oppervlak Motorbehuizing en pompbehuizing kunnen heet worden. Raak alle onderdelen behalve de handgreep en de aan-/uitschakelaar voorzichtig aan.

1. Schakel de pomp uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verhelp de oorzaak. Mogelijke oorzaken zijn:
   - Pomp is vuil
   - Transportmedium te warm (hoogste temperatuur ≤ 35 °C)
   - Pomp zuigt lucht aan
3. Wacht tot de pomp afgekoeld is voordat u de pomp weer in bedrijf stelt.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ **WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.
AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Voorfilter reinigen

Spoel de voorfilter (19) door met schoon water.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen
- Als u de tuinpomp voor langere tijd wilt opbergen (bijv. Winterslaap) dient u deze leeg te maken (*Pomp leegmaken, Pag. 91*).
  Anders kunnen er opstartproblemen ontstaan door afzettingen en residuen.

Pomp leegmaken

Bij een risico op vorst en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt (bijv.Winterslaap) moet de pomp volledig geledigd worden.

Procedure

1. Verwijder de schroefdop (15) van de waterafvoer (14).
2. Laat de pompbehuizing leeglopen.
3. Spoel de pompbehuizing zo lang met helder water tot er helder water uitloopt.
4. Sluit de waterafvoer (14) met de schroefdop (15).

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt mili-

euvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.
Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:
- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
Pomp verpompt weinig of niets	Pomp of leiding verstopt	Pomp en leiding reinigen
	Pompvermogen verminderd door sterk vervuilde of schurende watertoevoegingen	Pomp reinigen en evt. slijtagedelen vervangen
Pomp zuigt niet aan	Het aanzuiguiteinde van de zuigleiding zich niet in het water	Controleer de zuigleiding.
	Geen water in de pompbehuizing	*Pomp vullen, Pag. 90*
Temperatuursensor schakelt pomp uit	Motor loopt heet	*Overbelastingsbeveiliging treedt in werking, Pag. 91*

Service

Garantie

Beste klant,
U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect us en wanneer het zich heeft voorgedaan.
Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.
De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn

aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Voorfilter, Afdichtring) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 494356_2504) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 494356_2504 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt** . U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
  Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, expresspost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

BE **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494356_2504

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 93*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
1, 2, 16–19	Zuigslangset	91100965
2	Adapter G1"–G1¼"	91106150
15	Schroefdop (Waterafvoer)	91120427
18, 19, —	Terugstroomstop, Voorfilter, Dubbele nippel G1"	91100968
—	Dichtingsring-set	91100945
—	Voorfilter, 1 ℓ	91102260
—	Voorfilter, groot	91102250

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Tuinpompset**

Model: **PEGP 1100 B2**

Serienummer: 000001-035000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogenniveau (L_{WA})
– gemeten: 77,9 dB;
– gegarandeerd: 85 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE

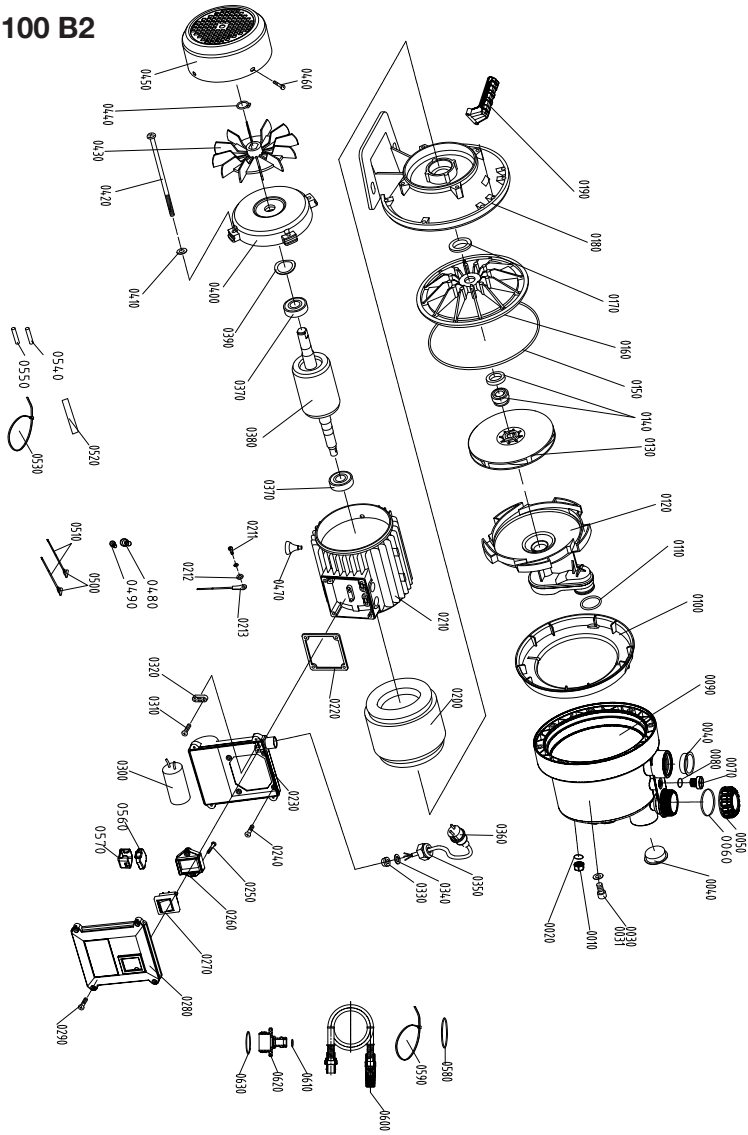
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
20.10.2025



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Vista explodida

PEGP 1100 B2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations • Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand van de informatie • Estado das informações: 08/2025
Ident.-No.: 79000125082025-DE/AT/FR/ES/IT/PT/BE/NL

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
Papier | Fördert gute Waldnutzung
Papier | Pour une gestion forestière responsable
Papel | Apoiando uma gestão florestal responsável
FSC® C142550

IAN 494356_2504

DE AT FR ES
IT PT BE NL